

Accu-Greaser 18V - LS



Erstellt:
07/2017

Änderung:
05/22

Tnr.
80484








Deutsch**3 - 7****English****8 - 12****Français****13 - 17****Español****18 - 22****Italiano****23 - 27****Polski****28 - 32****suomalainen****33 - 37****Svenska****38 - 42**



Ersatzteilliste:

Pos.	Benennung	Bestell- Nr.
1	Pumpeneinheit kpl. mit Motor und Handgriff für S, LS und LSP	34 275 66
1.1	Kunststoff-Griffschale links und rechts	34 293 55
1.2	Verschlußstopfen	30 991 21
2	Rohr	30 390 80
3.1	Akku-Pack 18V, 1500 mAh Li-Ion	34 289 07
3.2	Akku-Pack 18V, 4000 mAh Li-Ion	34 290 10
4.1	Standard-Ladegerät 100-240V / 18V	34 288 08
4.2	Multi-Ladegerät 12-240V / 18V mit EU-Flachstecker	34 288 60
4.3	12-24V Anschlußkabel für Multi-Ladegerät	34 299 04
5	750mm Hochdruckschlauch mit Greifmundstück	32 589 48
5.1	Greifmundstück G1/8"	32 438 21
6	Tragegurt	34 259 99

1 Sicherheitshinweise:

1	2	3	4	5	6
					
					
<ol style="list-style-type: none"> 1) Hinweis! Vor Benutzung Betriebsanleitung lesen. 2) Achtung! Bei Benutzung Gehörschutz tragen. 3) Achtung! Bei Benutzung Schutzhandschuhe tragen. 4) Achtung! Gefahr durch herausspritzendes Fett, Schutzbrille benutzen. 5) Hinweis beachten, z.B. Abschmierschlauch nie auf Menschen oder Tiere richten 6) Umweltgerechte Entsorgung 					

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für die Umwelt und die Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen. Der Betreiber der Anlage hat sicherzustellen, dass der Inhalt der Bedienungsanleitung insbesondere die Sicherheitshinweise dem Bedienungspersonal bekannt sind.

Allgemeine Hinweise

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen betrieben werden.
- Gerät vor Beschädigungen und starker Hitzeeinwirkung schützen.
- Das Gerät darf nur mit dem original für das Gerät vorgesehenem 18V Akku betrieben werden.
- Die Verwendung eines anderen Akkus kann zu Beschädigung des Gerätes, oder zu einer Brandgefährdung führen. Überbrückung der Kontakte nicht benutzter Akkus sicher verhindern.
- **Der Akku darf nur mit dem dafür vorgesehenen Ladegerät aufgeladen werden.**
- Vor dem Aufladen sicherstellen, daß die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmt.
- Die Ventilationsschlitze auf der Ober- und Unterseite des Ladegerätes dürfen während des Ladevorganges nicht abgedeckt werden.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- Akku nicht laden wenn die Temperatur unter 0°C oder über 40°C beträgt.
- Akku nicht in feuchter oder nasser Umgebung aufladen.
- Verbrauchte Akkus nur fachgerecht nach EG Richtlinie 91/157/EWG entsorgen. Der Akku enthält wieder aufladbare Li-Ion- Batterien. Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten, Kontakt damit vermeiden.
- Bei Versendung von Li-Ion Akkus sind die geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu beachten.
- Die Fettpresse nicht im Regen verwenden, um Fettabspülungen auf den Boden zu verhindern.
- Sollte die Presse blockieren, den START Schalter nicht weiter gedrückt halten.
- ☞ Abschmierschlauch nie auf Menschen oder Tiere richten! Verletzungsgefahr!!

Hinweise vorbereitende Maßnahmen / Handhabung

- Für eingesetzte Gefahrstoffe (Fette) Sicherheitsdatenblätter beachten.
- Bei der Benutzung sind Schutz-Handschuhe aus Leder sowie eine Schutzbrille zu tragen.
- Beim Abschmieren den Hochdruckschlauch nur im Bereich des Mundstückes festhalten.
- Hochdruckschlauch nicht scharf abknicken.

Hinweise Reparatur / Wartung

- Vor jeder Reparatur oder Wartungsarbeit ist die Stromzuführung zu unterbrechen. Der Akku muss aus dem Handgriff herausgenommen werden. Mundstück von Schmierstelle abkoppeln.
- Ladegerät regelmäßig durch Elektrofachkraft prüfen.
- Bei Verwendung von nicht originalen Zubehöerteilen, z. B. Schlauchleitungen, Anschlusnippel, Akku und Ladegerät kann im Einzelfall Unfallgefahr bestehen. Bei Unfällen und Schäden durch Fremtteile kann keine Haftung übernommen werden.
- Umbau oder Veränderung des Gerätes ist nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig.
- Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Anwendung gewährleistet.
- Wartungs-, Inspektions- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.
- **Vorsicht:** heiße Bauteile kühlen nach Abschaltung erst allmählich aus.

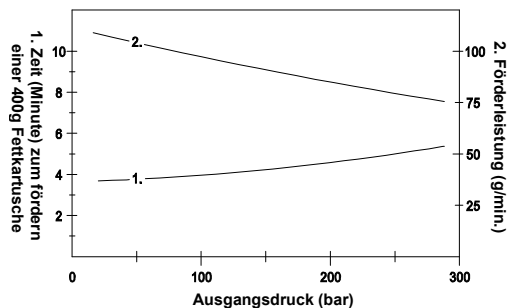
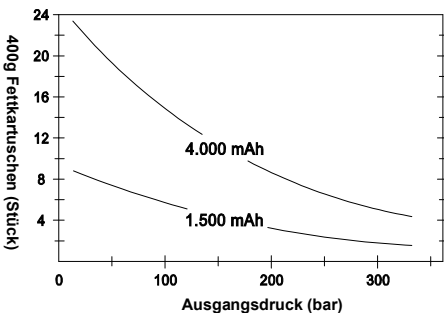
2 Bestimmungsgemäße Verwendung / Gewährleistung

Die Akku-Hochleistungs-Fettpresse eignet sich zum Abschmieren von Maschinen, Fahrzeugen und Geräten mit handelsüblichen Schmierstoffen. Die Energieversorgung des Niederspannungselektromotors erfolgt über einen 18V Akku. Zum Schutz vor Überlastung ist die Presse mit einer elektronisch geregelten Überlastbegrenzung ausgestattet. Jede andere Verwendung sowie Umbau oder Veränderung des Gerätes ist nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Bei Beachtung der Bedienungsanleitung und bestimmungsgemäßer Verwendung haften wir im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistungspflicht. Bei Garantieansprüchen unbedingt die Rechnung Ihres Händlers mit Kaufdatum beifügen.

3 Aufbau und Lieferumfang

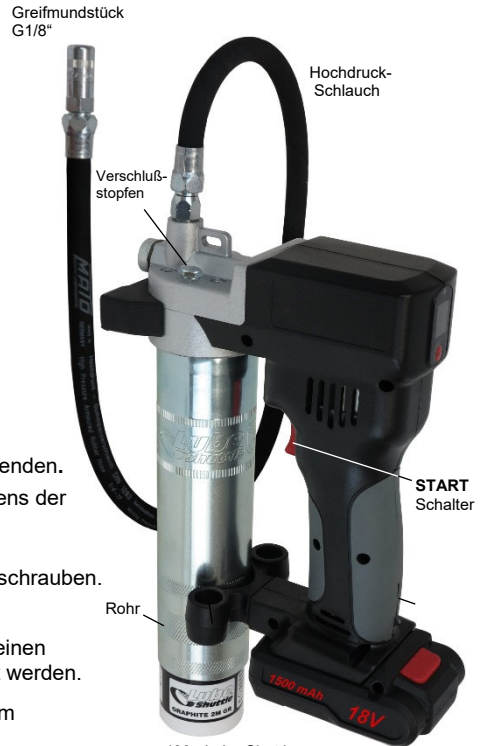
Der Aufbau einschließlich der Einzelkomponenten ist auf Seite 3 abgebildet. Die Drehbewegung des Elektromotors wird über ein Planeten-Untersetzungsgetriebe und einen Exzenter in eine Hubbewegung des Hochdruck-Förderkolbens umgewandelt. Das Gerät fördert dabei solange der Schalter am Handgriff betätigt wird. Die Lieferung enthält:
Akku-Hochleistungs-Fettpressen-Set im stabilen Kunststoffkoffer geeignet für 400 g Lube-Shuttle Fettkartusche.
Komplett mit: 18V Akku, Ladegerät, 750mm Hochdruck-Panzerschlauch mit 4-Backen-Hydraulikgreifmundstück.

Leistungsdiagramm:



4 Inbetriebnahme

- Vor dem ersten Gebrauch muß der Akku aufgeladen werden. Für den weiteren Gebrauch reicht eine Aufladezeit von ca. 1 Stunde.
 - Vor dem Aufladen sicherstellen, daß die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmt.
 - Zum Aufladen den Akku aus dem Handgriff des Gerätes herausnehmen und in das Ladegerät stecken.
 - Der Aufladevorgang des Akkus startet automatisch.
 - Die rote Leuchtdiode zeigt an, daß der Akku aufgeladen wird.
 - Die grüne Leuchtdiode zeigt an, daß der Aufladevorgang beendet ist.
 - **Befüllen mit Fettkartuschen:**
 - Nur 400g Lube Shuttle System Fettkartuschen verwenden.
 - Fettkartusche öffnen und Fett mittels des Folgekolbens der Kartusche nach vorne drücken bis es bündig an der Gewindeöffnung steht.
 - Kartusche in das Pressenrohr einführen und fest anschrauben.
 - Die Presse ist jetzt betriebsbereit.
- ☞ **Achtung:** Der Verschlußstopfen darf **nicht** gegen einen Füll- und Entlüftungsrippel ausgetauscht werden.



400g Lube-Shuttle
Fettkartusche

18V Akku

- **START** Schalter so lange betätigen, bis Fett aus dem Mundstück austritt.
 - Die grüne Betriebs-LED leuchtet während des normalen Betriebes solange der **START**-Schalter gedrückt wird.
 - Bei anhaltender Überschreitung des max. Betriebsdruckes größer 400 bar schaltet die elektronische Überlastbegrenzung des Gerätes den Motor ab und verhindert dadurch eine Überlastung des Systems. Die grüne Betriebs-LED leuchtet in diesem Fall auch bei gedrücktem **START**-Schalter **nicht**.
- Abschmiervorgang abbrechen und den Grund für den hohen Druckaufbau abstellen. Es könnte beispielsweise der Schmiernippel, die Schmierleitung oder das Lager beschädigt bzw. verstopft sein.
- Mit der roten **BAT**-Taste kann die momentane Akku Kapazität abgerufen werden. Die Funktion der Taste ist nur während des Betriebes möglich.
 - Durch die Benutzung erhöht sich die Temperatur des Akkus. Vor dem Aufladen den Akku erst auf Raumtemperatur abkühlen lassen, da dieser sonst nicht aufgeladen wird.



5 Wartung und Pflege:

- Die Akku-Hochleistungs-Fettpresse arbeitet wartungsfrei.
- Überprüfen Sie regelmäßig die druckführenden Teile (Hochdruckschlauch) sowie die stromführenden Teile (Ladegerät) auf eventuelle Beschädigungen bzw. Verschleiß. Defekte Teile unverzüglich gegen Originalteile austauschen.
- Li-Ion** Akku nur in vollständig geladenem Zustand über längere Zeit lagern.
- Hochdruckschlauch nicht abknicken und regelmäßig auf äußere Beschädigung hin überprüfen. Wir empfehlen, den Schlauch nach 3 Jahren gegen ein Originalteil auszutauschen.

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sind folgende Angaben erforderlich:
Typangabe, Benennung des ET, Bestellnummer

Die nachfolgenden Wartungsfristen sollten unbedingt eingehalten werden, um störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

	Vor jedem Gebrauch	jährlich	Nach Angabe des Herstellers
Hochdruckschlauch	X	X	X
Greifmundstück	X	X	
Accu Ladegerät	X		X
Überprüfung auf gelockerte Verbindungen	X		
Lesbarkeit u. Vorhandensein von Informationen		X	

6 Hinweise bei Störungen:

Symptom	Mögliche Ursache	Behebung
Der Motor läuft nicht.	Der Akku ist leer oder defekt. Das Gerät ist überlastet. Die Verkabelung zum Motor ist defekt.	Akku aufladen oder austauschen. 2-3 Minuten warten bis Gerät das betriebsbereit ist. Akku entnehmen, Handgriff demontieren und auf lockere Verbindung prüfen.
Gerät fördert kein Fett.	Die Kartusche ist leer. Die Fettzufuhr ist unterbrochen.	Füllstand der Kartusche prüfen. Kartusche fest anschrauben.
Gerät setzt fortwährend mit der Fettförderung aus.	Durch die Befüllung mit losem Fett befinden sich Lufteinschlüsse im Fett.	Kartusche entlüften oder austauschen.
Der Akku nimmt keine Ladung auf.	Ladegerät ohne Netzspannung. Der Akku ist noch zu heiß. Akku defekt oder verbraucht.	Prüfen, ob die Steckdose Strom führt. Akku vor dem Laden abkühlen lassen Akku ersetzen

7 Technische Daten:

<p>Akku-Fettpresse</p> <p>Betriebsspannung: 18 V Betriebsdruck: ca. 400 bar Fördermenge: ca. 100 ccm/min Gewindeanschluß für Greifmundstück: R1/8" Betriebstemperatur: -18 bis 50°C</p>	<p>Akku</p> <p>Nennspannung: 18 V Typ: Lithium-Ionen Kapazität: 1.500 mAh/27Wh 4.000 mAh/72Wh Gewicht: 1.500 mAh 0,3 kg 4.000 mAh 0,6 kg</p>
<p>Fördermedien:</p> <p>Es können Fette mit der NLGI-Klasse 000 bis 2 (nach DIN 51818) verwendet werden. Pasten ohne Schmiereigenschaften (mit Schmirgelanteilen) sowie Silikonpasten dürfen nicht verwendet werden.</p>	<p>Gewichte:</p> <p>Akku-Hochleistungs-Fettpresse kpl. Set mit Koffer 5,2 kg Presse mit Akku und Fettbehälter 2,9 kg</p>

8 Entsorgung:



Nach Nutzungsbeendigung ist das Gerät nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.












Fettbehaftete Teile und Akkumulatoren gehören nicht in die Mülltonne!



Spare parts:

Item	Description	Order- No.
1	Pump unit complete with motor and handle for S, LS and LSP	34 275 66
1.1	Plastic grip left and right	34 293 55
1.2	Plug screw	30 991 21
2	Complete grease container	30 390 80
3.1	Battery-Pack 18V, 1500 mAh Li-Ion	34 289 07
3.2	Battery-Pack 18V, 4000 mAh Li-Ion	34 290 10
4.1	Standard-Battery charger 100-240V / 18V	34 288 08
4.2	Multi-Battery charger 12-240V / 18V mit EU-Flachstecker	34 288 60
4.3	12-24V power cable for Multi-Battery charger	34 299 04
5	750mm high pressure hose with 4 jaw hydraulic nozzle	32 589 48
5.1	Hydraulic nozzle G1/8"	32 438 21
6	carrying strap	34 259 99

1 Safety instructions:

1	2	3	4	5	6
					
					
<ol style="list-style-type: none"> 1) Attention! Read operating manual before use. 2) Warning! Disconnect the power supply, remove battery from the handle. 3) Warning! Wear gloves during use. 4) Warning! Danger from spraying grease, use safety glasses. 5) Take note, e.g. never point lubricating hose at people or animals. 6) Environmentally friendly disposal. 					

Failure to comply with the safety instructions may result in the endangering of people as well as the environment and the facility. Failure to comply with the safety instructions may lead to loss of any claims for damages. The operator of the facility must ensure that the contents of the manual, especially the safety instructions for the operators, are known.

General information

- The device must not be operated in potentially explosive areas.
- Protect device from damage and the effect of strong heat.
- The device must only be operated with the original 18 V battery that was intended for the device.
- Use of another battery may cause damage to the device, or create a fire hazard. Prevent any bridging of the contacts of unused batteries.
- **The battery must only be recharged with the charger provided.**
- Before charging, ensure that the power supply matches the specifications on the nameplate of the charger.
- The ventilation slits on the top and bottom of the charger should not be covered during the charging process.
- Do not operate the battery charger on inflammable surfaces (e. g., paper, wood, textiles, etc.) or surroundings. The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- Do not charge battery if the temperature reaches below 0 ° C or above 40 ° C.
- Do not charge battery in a damp or wet environment.
- Only dispose of used batteries professionally in accordance with EC directive 91/157/EEC. The battery pack contains rechargeable Li-Ion batteries. Liquid may leak from the battery in the case of incorrect use, avoid contact with it.
- When sending Li-Ion batteries, the applicable legal regulations must be observed.
- In order to prevent grease spilling onto the floor, the grease gun must not be used in the rain.
- The setting of the pressure relief valve must never be changed.
- If the gun should become blocked, do not press the START button further.
- ☞ Never point the grease hose at people or animals! Risk of injury!

Instructions for preparatory measures / handling

- Observe safety data sheets for hazardous substances (grease) used.
- Protective gloves made of leather and goggles must be worn during use.
- When lubricating the high-pressure hose, only hold in the region of the nozzle.
- Do not bend high-pressure hose sharply.

Instructions for repair / maintenance

- The power supply must be shut off before any repair or maintenance work. The battery must be removed from the handle. Disconnect nozzle from lubrication points.
- Have the charger checked regularly by a qualified electrician.
- When using non-original accessories, e.g. tubing and connection fittings, battery and charger can in isolated cases pose the risk of accidents. In case of accidents or damage caused by foreign parts liability cannot be accepted.
- Modification or alteration of the device is only permitted after consultation with the manufacturer.
- The reliability of the device is only guaranteed when used as intended.
- Maintenance, inspection and repair work must only be performed by qualified personnel.
- **Caution:** hot components only cool gradually after being shut down.

2 Intended use / guarantee

The high-performance battery grease gun is suitable for lubricating machinery, vehicles and equipment with commercial lubricants. The power supply of the low voltage electric motor is delivered via a 18V battery. To prevent overloading, the gun is equipped with a pressure relief valve.

Any other use, as well as modification or alteration of the device, is only permitted after consultation with the manufacturer.

If used as intended and in accordance with the instructions, we are liable under the statutory warranty. The invoice from your dealer with the date of purchase must be enclosed with warranty claims.

3 Assembly and delivery

The structure, including the individual components, is depicted on page 8.

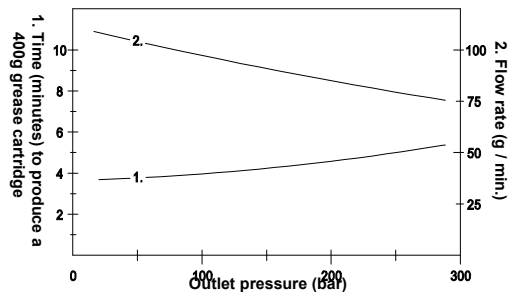
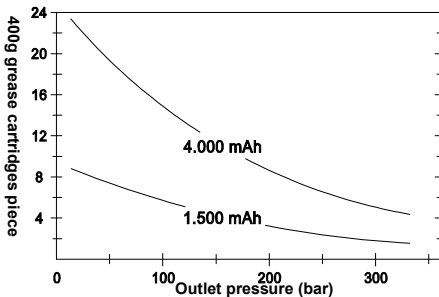
The rotational motion of the electric motor is converted via a helical reduction gearbox and an eccentric in an elevating motion of the high-pressure delivery piston. The device functions as long as the switch on the handle is activated.

The delivery includes:

High-performance battery grease gun set in a sturdy plastic case suitable for a 400 g Lube-Shuttle System grease cartridge.

Complete with: 18V volt battery, charger with quick charge function, 750mm high-pressure reinforced hose with 4-jaw hydraulic gripper nozzle.

Performance chart:



4 Set up

- Before first use, the battery must be charged.
For further use a charging time of approximately 1 hour suffices.
- Before charging ensure that the mains voltage matches the specifications on the nameplate of the charger.
- To charge the battery, remove from the handle of the device and place in the charger.
- The charging process is started automatically.
- The red diode **ON** indicates that the battery is being charged.
- The green diode **OFF** indicates that charging has finished.
- **Filling with grease cartridges:**
Only use standard (DIN 1284) 400g grease cartridges.
- **Filling with fill-device:**
- Only use 400g Lube Shuttle System grease cartridges.
- Open grease cartridge and push the grease forwards by means of the sequence piston of the cartridge until it is flush with the thread opening.
- Insert cartridge into the grease gun barrel and screw tightly.
- The grease gun is now operational.
- Press the **START** button until grease emerges from the nozzle.
- The green operating LED lights up during normal operation
As long as the START switch is pressed.
- If the max. Operating pressure 400 bar the electronic overload limiter of the device switches Prevents the motor from overloading.
In this case, the green operation LED does not light even if the START switch is pressed.
Break off the lubrication process and establish the reason for the high pressure build-up. It could, for example, be that the lubrication nipple, the lubrication line or the depository is damaged or clogged.
The current battery capacity can be recalled by the red BAT button.
The function of the button is only possible during operation.
- The temperature of the battery raises during use.
Before recharging the battery, leave to cool to room temperature, otherwise it will not charge.



5 Maintenance and care:

- The high-performance battery grease gun works maintenance free.
Regularly check the pressure-bearing components (high pressure hose) and the current-carrying components (charger) for any damage or wear.
Defective parts must be replaced immediately with genuine parts.
Store Li-ion battery only in a fully charged state for a long time.
Do not sharply bend high-pressure hose, regularly check for physically visible damage.
It is recommended to replace item after 3 years by genuine spare part.

Ordering spare parts:

When ordering spare parts, the following information is required:
Type specification, designation of the ET, order number

The following maintenance deadlines should be strictly observed to ensure trouble-free operation.

	Before each use	annually	According to the manufacturer
High-pressure hose	X	X	X
Nozzle	X	X	
Battery charger	X		X
Checking for loose connections	X		
Legibility and availability of information		X	

6 Hinweise bei Störungen:

Symptom	Mögliche Ursache	Behebung
The motor is not running.	The battery is empty or faulty. The wiring to the motor is faulty.	Charge or replace battery. Remove the battery, dismantle the handle and check for a loose connection.
Device does not produce grease.	The grease cartridge is empty. The grease supply has been interrupted.	Check levels in the cartridge. Tightly screw cartridge in place.
Device continues with the production of grease.	As the cartridge fills with loose grease, air bubbles become trapped in the grease.	Exchange the cartridge with one that is free of air bubbles.
The battery will not charge.	Charger without power supply. The battery remains too hot. Battery faulty or worn out.	Check that the outlet has power. Allow battery to cool before charging Replace battery

7 Specifications:

Grease gun battery Operating voltage: 18 V Operating pressure: approx. 400 bar Flow rate: approx. 100ccm/min Threaded connection for gripper nozzle: R1/8 "Operating Temperature: -18 to 50°C	Battery Nomonal voltage: 18 V Battery Type: Lithium-Ionen Capacity: 1.500 mAh/27Wh 4.000 mAh/72Wh Weights: 1.500 mAh 0,3 kg 4.000 mAh 0,6 kg
Fluid media: Grease of NLGI Class 000 to 2 (DIN 51818) can be used. Pastes without lubrication properties (with abrasives) or silicon pastes must not be used.	Weights High-performance battery grease gun Complete set with case 5.4 kg Gun with battery and grease container 3.1 kg

8 Disposal



After termination of use the device is to be disposed of in an environmentally friendly manner in accordance with applicable statutory provisions.












Grease-tainted parts and batteries do not belong in the dustbin!



Pièces détachées :

Article	Description	Code article
1	Unité de pompe complète avec moteur et poignée pour graisseur SP	34 275 66
1.1	Poignée en plastique gauche et droite	34 293 55
1.2	Vis de bouchon	30 991 21
2	Barillet de pistolet à graisse pour cartouches à vis de 400g Lube Shuttle	30 390 80
3.1	Batterie Li-Ion 18V de 1500 mAh	34 289 07
3.2	Batterie Li-Ion 18V de 4000 mAh	34 290 10
4.1	Chargeur standard 100-240V / 18V	34 288 08
4.2	Chargeur universel 12-240V / 18V avec fiche plate UE	34 288 60
4.3	Câble d'alimentation 12-24V pour chargeur universel	34 299 04
5	Tuyau haute pression de 750 mm avec buse hydraulique à 4 mâchoires	32 589 48
5.1	Buse hydraulique G1/8"	32 438 21
6	Sangle de transport	34 259 99

1 Consignes de sécurité :

1	2	3	4	5	6
					
					
<ol style="list-style-type: none"> 1) Attention ! Lire le mode d'emploi avant l'utilisation. 2) Avertissement ! Débranchez l'alimentation et retirez la batterie de la poignée. 3) Avertissement ! Portez des gants pendant l'utilisation. 4) Avertissement ! Danger de pulvérisation de graisse, utilisez des lunettes de sécurité. 5) Prenez soin de ne jamais pointer le tuyau de lubrification en direction des personnes ou des animaux. 6) Élimination des déchets respectueuse de l'environnement. 					

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner la mise en danger des personnes, de l'environnement et de l'installation. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner la perte de droit à toute réclamation pour dommages. L'exploitant de l'installation doit s'assurer que le contenu du manuel est connu, en particulier les consignes de sécurité pour les opérateurs.

Informations générales

- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des zones potentiellement explosives.
- Protégez l'appareil contre les dommages et l'effet d'une forte chaleur.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec la batterie originale de 18 V destinée à l'appareil.
- L'utilisation d'une autre batterie peut endommager l'appareil ou créer un risque d'incendie. Évitez tout pontage des contacts des batteries inutilisées.
- **Ne rechargez la batterie qu'avec le chargeur fourni.**
- Avant de charger, assurez-vous que l'alimentation correspond aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique du chargeur.
- Les fentes de ventilation situées en haut et en bas du chargeur ne doivent pas être couvertes pendant le processus de charge.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces inflammables (par exemple du papier, du bois, des textiles, etc.) ou à proximité. La chaleur dégagée par le chargeur de batterie pendant le processus de charge peut provoquer un incendie.
- Ne chargez pas la batterie si la température descend en dessous de 0°C ou monte au-dessus de 40°C.
- Ne chargez pas la batterie dans un environnement humide ou mouillé.
- Jeter les batteries usagées de manière responsable conformément à la directive 91/157 CEE de la CE. La batterie contient des piles Li-Ion rechargeables. Du liquide peut se dégager de la batterie en cas d'utilisation incorrecte, évitez tout contact avec celui-ci.
- Les règles légales applicables doivent être respectées lors du transport de batteries Li-Ion.
- Afin d'éviter que de la graisse ne se répande sur le sol, le pistolet à graisse ne doit pas être utilisé sous la pluie.
- Le réglage de la soupape de surpression ne doit jamais être changé.
- Si le pistolet se retrouve bloqué, n'appuyez pas davantage sur la gâchette START.
- ☞ Ne dirigez jamais le tuyau de graisse vers les personnes ou les animaux ! Risque de blessure !

Mesures préparatoires et instructions pour la manutention

- Consultez les fiches de données de sécurité pour prendre connaissance des substances dangereuses utilisées (graisse).

- Des gants de protection en cuir et des lunettes doivent être portés pendant l'utilisation.
- Lorsque de la lubrification du tuyau haute pression, ne le maintenez qu'au niveau de la buse.
- Ne pliez pas fortement le tuyau haute pression.

Instructions pour la réparation et la maintenance

- L'alimentation doit être coupée avant tout travail de réparation ou d'entretien. La batterie doit être retirée de la poignée. Déconnectez la buse du point de lubrification.
- Faites vérifier régulièrement le chargeur par un électricien qualifié.
- Lors de l'utilisation d'accessoires non originaux, par exemple des tubes et des raccords, la batterie et le chargeur peuvent, dans des cas isolés, causer des risques d'accidents. Aucune responsabilité ne peut être acceptée en cas d'accident ou de dommage causés par l'utilisation de pièces non originales.
- La modification ou l'altération de l'appareil n'est autorisée qu'après consultation auprès du fabricant.
- La fiabilité de l'appareil n'est garantie que lorsqu'il est utilisé comme prévu.
- Les travaux de maintenance, d'inspection et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- **Attention** : les composants chauds prennent du temps à refroidir après l'arrêt.

2 Utilisation prévue / garantie

Le pistolet à graisse à batterie haute performance est adapté pour la lubrification des machines, des véhicules et des équipements avec des lubrifiants commerciaux. L'alimentation du moteur électrique basse tension est fournie par une batterie de 18V. Pour éviter toute surcharge, le pistolet est équipé d'une soupape de surpression.

Toute autre utilisation, ainsi que la modification ou l'altération de l'appareil, n'est autorisée qu'après consultation auprès du fabricant.

S'il est utilisé comme prévu et en suivant les instructions, notre responsabilité est engagée conformément à la garantie légale. La facture de votre revendeur avec la date d'achat doit être accompagnée de toute réclamation de garantie.

3 Assemblage et contenu du colis

La structure, y compris chacun des composants, est représentée à la page 8.

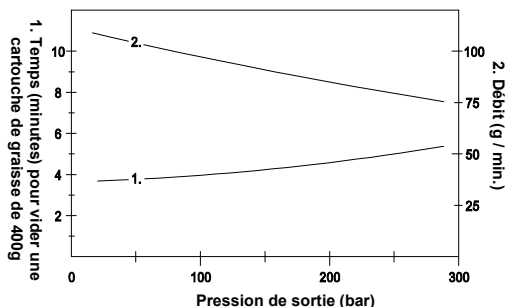
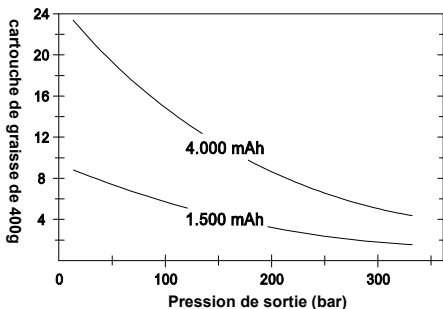
Le mouvement de rotation du moteur électrique est converti par un réducteur hélicoïdal avec un mouvement d'élévation excentrique du piston de distribution à haute pression. L'appareil fonctionne tant que la gâchette de la poignée est enfoncée.

Le colis comprend :

Un pistolet à graisse haute pression logé dans un boîtier en plastique robuste adapté pour une cartouche de graisse à vis de 400g Lube Shuttle.

Sont également inclus : Une batterie de 18 volts, un chargeur avec fonction de charge rapide, un tuyau renforcé haute pression de 750mm avec une buse hydraulique à 4 mâchoires.

Graphique de performance :



4 Mise en place

- La batterie doit être chargée avant la première utilisation. Pour une utilisation ultérieure, un temps de charge d'environ 1 heure suffit.
- Avant de charger la batterie, assurez-vous que la tension correspond aux spécifications de la plaque signalétique du chargeur.
- Pour charger la batterie, enlevez-la de la poignée de l'appareil et placez-la dans le chargeur.
- Le processus de chargement démarre automatiquement.
- La diode rouge **ON** indique que la batterie est en charge.
- La diode verte **OFF** indique que la charge est terminée.

Remplissage avec des cartouches de graisse de 400g Lube Shuttle:

- Utilisez uniquement des cartouches à graisse à vis de 400g Lube Shuttle.
- Ouvrez la cartouche de graisse et poussez la graisse vers l'avant avec le piston suiveur de la cartouche jusqu'à ce qu'elle s'échappe du trou fileté.
- Insérez la cartouche dans l'adaptateur et visser fermement.
- Le pistolet à graisse est maintenant prêt à l'emploi.
- ⚠ **Attention** : Ne **PAS** remplacer la vis du bouchon par un embout de purge de remplissage et d'air.
- Appuyez sur la gâchette START jusqu'à ce que la graisse sorte de la buse.
- La LED de fonctionnement vert s'allume en fonctionnement normal tant que la gâchette START reste enfoncée.
- Si la pression de service maximale continue à dépasser 400 bar, le limiteur de surcharge électronique de l'appareil s'éteint et empêche le moteur de surcharger. Dans ce cas, le voyant de fonctionnement vert ne s'allume pas même si la gâchette START est appuyée. Arrêtez le processus de lubrification et cherchez la cause d'accumulation de pression. Il se peut, par exemple, que le graisseur, la conduite de lubrification ou le réceptacle soit endommagé ou bouché.
- La capacité actuelle de la batterie peut être affichée avec le bouton rouge BAT. L'utilisation du bouton n'est possible que pendant le fonctionnement.
- La température de la batterie augmente pendant l'utilisation. Avant de charger la batterie, laissez-la d'abord refroidir à température ambiante, sinon elle risque de ne pas être chargée correctement.



5 Maintenance et entretien :

Ce pistolet à graisse à batterie haute performance fonctionne sans entretien. Vérifiez régulièrement les composants sous pression (flexible haute pression) et les composants traversés par le courant (chargeur) pour détecter tout dommage ou usure. Les pièces défectueuses doivent être remplacées immédiatement par des pièces originales. Si vous devez stocker une batterie **Li-ion** sur une longue période, assurez-vous qu'elle soit pleinement chargée. Ne pas plier le flexible haute pression. Le contrôler régulièrement. Nous vous recommandons de remplacer le flexible tous les 3 ans.

Commande de pièces de rechange :

Lors de la commande de pièces de rechange, les informations suivantes sont nécessaires :
Caractéristiques, désignation et numéro d'article.

Les délais de maintenance suivants doivent être strictement respectés pour assurer un fonctionnement sans problème.

	Avant chaque utilisation	Tous les ans	Selon le fabricant
Tube haute pression	X	X	X
Buse	X	X	
Chargeur de batterie	X		X
Vérification des connexions desserrées	X		
Légitimité et disponibilité de l'information		X	

6 Conseils pour le diagnostic des pannes :

Symptôme	Cause possible	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	La batterie est vide ou défectueuse. Le câblage du moteur est défectueux.	Chargez ou remplacez la batterie. Retirez la batterie, démontez la poignée et vérifiez les connexions.
Aucune graisse ne sort de l'appareil.	La cartouche de graisse est vide. L'alimentation en graisse a été interrompue.	Vérifiez le niveau dans la cartouche. Vissez fermement la cartouche en place.
L'appareil n'arrête pas de sortir de la graisse.	Lorsque la cartouche se remplit de graisse molle, des bulles d'air se retrouvent piégées dans la graisse.	Changez la cartouche avec une qui soit exempte de bulles d'air.
La batterie ne se charge pas.	Le chargeur n'est pas alimenté. La batterie est trop chaude. Batterie défectueuse ou usée.	Vérifiez que la prise de courant est sous tension. Laissez refroidir la batterie avant de charger. Remplacez la batterie.

7 Spécifications :

<p>Batterie de pistolet à graisse</p> <p>Tension de service : 18 V Pression de service : environ 400 bar Débit : environ 100 ccm/min Raccord fileté pour la buse à mâchoires : R1/8 Température de service : -18 à 50°C</p>	<p>Batterie</p> <p>Tension nominale : 18 V Type : Lithium-Ion Capacité : 1500 mAh / 27Wh 4000 mAh / 72Wh Poids : 1500 mAh 0,3 kg 4000 mAh 0,6 kg</p>
<p>Fluide :</p> <p>La graisse de classe NLGI 000 à 2 (DIN 51818) peut être utilisée. Les pâtes sans propriétés lubrifiantes (avec des abrasifs) ou des pâtes au silicium ne doivent pas être utilisées.</p>	<p>Poids :</p> <p>Ensemble complet pistolet à graisse à batterie haute performance avec étui : 5,3 kg Pistolet avec batterie : 3,0 kg</p>

8 Élimination des déchets :



Après la fin de l'utilisation, l'appareil doit être jeté de manière écologique conformément aux dispositions légales applicables.


Les pièces contaminées par de la graisse et les batteries n'ont rien à faire dans la poubelle !



Piezas de repuesto:

Art.	Descripción	N.º de pedido
1	Unidad de bomba completa con motor y asa para SP	34 275 66
1.1	Agarre de plástico izquierdo y derecho	34 293 55
1.2	Tornillo de cierre	30 991 21
2	Tambor de pistola de grasa para cartuchos de tornillo de 400 g Lube Shuttle	30 390 80
3.1	Batería de 18 V, 1500 mAh Li-Ion	34 289 07
3.2	Batería de 18 V, 4000 mAh Li-Ion	34 290 10
4.1	Cargador de batería estándar 100-240 V / 18 V	34 288 08
4.2	Cargador múltiple 12-240 V / 18V con enchufe europeo	34 288 60
4.3	Cable de alimentación de 12-24 V para cargador múltiple	34 299 04
5	Manguera de alta presión con boquilla hidráulica de 4 mordazas	32 589 48
5.1	Boquilla hidráulica G1/8"	32 438 21
6	banda de transporte	34 259 99

1 Instrucciones de seguridad:

1	2	3	4	5	6
					
					
<ol style="list-style-type: none"> 1) ¡Atención! Lea el manual de funcionamiento antes del uso. 2) ¡Advertencia! Desconecte la fuente de alimentación, quite la batería del asa. 3) ¡Advertencia! Lleve guantes mientras lo use. 4) ¡Advertencia! Peligro de grasa nebulizada, utilice gafas de seguridad. 5) Tenga precaución, no apunte con la manguera de lubricación a personas ni animales. 6) Eliminación respetuosa con el medio ambiente. 					

Si no se cumplen las instrucciones de seguridad puede existir peligro para las personas y para el medio ambiente en las instalaciones. Si no se cumplen las instrucciones de seguridad puede perderse el derecho a reclamaciones por daños. El operario de la instalación debe asegurarse de que se conoce el contenido del manual, especialmente las instrucciones de seguridad.

Información general

- El dispositivo no debe ponerse en funcionamiento en zonas potencialmente explosivas.
- Proteja el dispositivo contra daños y contra los efectos de un calor excesivo.
- El dispositivo debe funcionar solamente con la batería original de 18 V diseñada para el dispositivo.
- Utilizar cualquier otra batería puede provocar daños al dispositivo y suponer un peligro de incendio. No puentee los contactos de baterías sin usar.
- **La batería solo se puede recargar con el cargador suministrado.**
- Antes de la carga, asegúrese de que la toma de corriente es la adecuada, conforme a las especificaciones de la placa del cargador.
- Las ranuras de ventilación en la parte superior e inferior del cargador no deben cubrirse durante el proceso de carga.
- No ponga en funcionamiento el cargador de la batería en ambientes o sobre superficies inflamables (p. ej., papel, madera, tela, etc.). El calor del cargador de la batería durante el proceso de carga puede suponer un peligro de incendio.
- No cargue la batería si la temperatura es inferior a 0° C o superior a 40 °C.
- No cargue la batería en un ambiente húmedo o en lugares mojados.
- Deseche siempre las baterías usadas de forma profesional, según la directiva de la CE 91/157/CEE. La batería contiene pilas Li-Ion recargables. Puede haber fuga de líquido de la batería en caso de uso incorrecto; evite el contacto.
- Cuando envíe pilas Li-Ion, debe observarse la normativa legal vigente.
- Con el fin de impedir que se derrame grasa en el suelo, la pistola de grasa no se debe usar bajo la lluvia.
- No se debe variar nunca el ajuste de la válvula de descarga de presión.
- Si la pistola se bloquease, no siga pulsando el botón START.
- ☞ ¡Nunca apunte con la manquera de grasa a personas ni animales! ¡Riesgo de lesiones!

Instrucciones para las medidas preparatorias/manipulación

- Tenga en cuenta las hojas de seguridad para las sustancias peligrosas (grasa) usadas.
- Se deben llevar guantes protectores hechos de cuero y gafas protectoras durante el uso.
- Cuando lubrique la manguera de alta presión, sujétela solamente por la zona de la boquilla.
- No doble demasiado la manguera de alta presión.

Instrucciones para el mantenimiento/repación

- Se debe apagar la fuente de alimentación antes de cualquier trabajo de mantenimiento o reparación. Se debe quitar la batería del asa. Desconecte la boquilla de los puntos de lubricación.
- Haga que un electricista cualificado revise el cargador regularmente.
- Cuando utilice accesorios que no sean originales, p. ej., tubos y otros elementos de conexión, la batería y el cargador pueden, en casos aislados, suponer un riesgo de accidente. En caso de accidentes o daños causados por piezas de terceros no se acepta responsabilidad.
- La modificación o alteración del dispositivo solo se permite después de consultar con el fabricante.
- La responsabilidad sobre el dispositivo solo se garantiza cuando se le da el uso previsto.
- Los trabajos de mantenimiento, inspección y reparación deben realizarlos solamente personas cualificadas.
- **Cuidado:** los componentes calientes solo se enfrían gradualmente después de haber apagado.

2 Uso previsto y garantía

La pistola de grasa de alto rendimiento por batería es apta para la lubricación de maquinaria, vehículos y equipo con lubricantes comerciales. La alimentación del motor eléctrico de bajo voltaje llega desde una batería de 18 V. Para evitar la sobrecarga, la pistola va equipada con una válvula de descarga de presión.

Cualquier otro uso, así como la modificación o alteración del dispositivo solo se permite después de consultar con el fabricante.

Si se le da el uso previsto y se siguen las instrucciones, asumimos la responsabilidad recogida en la garantía. Se debe adjuntar la factura de su proveedor con fecha de compra a la reclamación de garantía.

3 Montaje y suministro

La estructura, incluyendo los componentes individuales, se describe en la página 8.

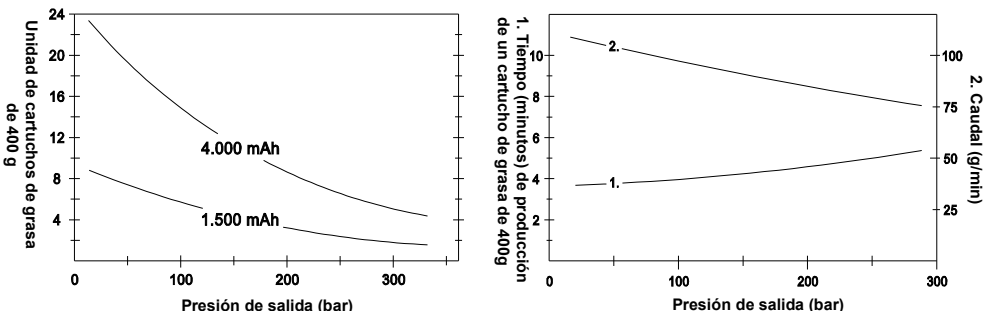
El movimiento rotatorio del motor eléctrico se convierte, por medio de un engranaje de reducción helicoidal y un eje excéntrico en un movimiento de elevación del émbolo de suministro. El dispositivo funciona mientras se mantiene activado el interruptor del asa.

El dispositivo contiene:

Pistola de grasa de alta presión por batería instalada en una robusta carcasa de plástico apta para cartuchos de tornillo de grasa 400 g Lube Shuttle.

Completado con: batería de 18 voltios, cargador con función de carga rápida, manguera de alta presión reforzada de 750 mm con boquilla de pinza hidráulica de 4 mordazas.

Gráfico de rendimiento:



4 Instalación

- Se debe cargar la batería antes de utilizarlo por primera vez. Para utilizarlo, basta un tiempo de carga de aproximadamente 1 hora.
- Antes de cargar, asegúrese de que la tensión de la corriente coincide con las especificaciones de la placa del cargador.
- Para cargar la batería, quítela del asa del dispositivo y colóquela en el cargador.
- El proceso de carga empieza automáticamente.
- El diodo rojo **ON** indica que la batería se está cargando.
- El diodo verde **OFF** indica que la carga ha finalizado.

Relleno con cartuchos de grasa de 500 g:

- Utilice únicamente cartuchos de grasa de tornillo de 500g.
- Abra el cartucho de grasa y empuje la grasa hacia adelante con el émbolo seguidor del cartucho hasta que esté nivelado con el agujero roscado.
- Inserte el cartucho en el adaptador y atornille firmemente.
- La pistola de grasa está ya lista para su uso.

⚠ **Atención:** **NO** cambie el tornillo de cierre contra una tina de llenado y liberación de aire.

- Pulse el interruptor **START** hasta que la grasa empiece a salir de la boquilla.
- El LED de funcionamiento verde se enciende durante el funcionamiento normal mientras se siga pulsando el interruptor **START**.
- Si la presión de funcionamiento continúa superando los 400 bar, el limitador de sobrecarga del dispositivo salta y evita que el motor se sobrecargue. En este caso, el LED verde de funcionamiento **no** luce aunque se pulse el interruptor **START**. Interrumpa el proceso de lubricación y averigüe la razón por la que ha aumentado la presión. Podría ser, por ejemplo, que la tina de lubricación, el conducto de lubricación o el depósito estén dañados o atascados. La capacidad actual de la batería se puede consultar con el botón rojo **BAT**. El botón solo está operativo durante el funcionamiento.
- La temperatura de la batería aumenta durante el uso. Antes de cargar la batería, deje que esta se enfríe a temperatura ambiente; si no, no se cargará correctamente.



5 Mantenimiento y cuidados:

La pistola de grasa de alto rendimiento por batería funciona sin mantenimiento. Compruebe regularmente los componentes que soportan presión (manguera del alta presión) y los componentes que llevan carga (cargador) por si hubiera daños o desgaste. Las piezas defectuosas se deben sustituir inmediatamente con piezas originales. Almacene la batería **Li-ion** solamente cuando esté totalmente cargada si va a permanecer así mucho tiempo. No doble el acoplamiento y regularmente lo inspeccione por signos de daños. Reemplace el acoplamiento como mínimo cada tres años por recambio original.

Pedir de piezas de repuesto:

Cuando pida piezas de repuesto se necesita la siguiente información:

Especificación de tipo, código de referencia, número de pedido.

Se deben observar estrictamente los siguientes plazos de mantenimiento para un funcionamiento sin problemas.

	Antes de cada uso	Anualmente	Según el fabricante
Manquera de alta presión	X	X	X
Boquilla	X	X	
Cargador de la batería	X		X
Comprobación de conexiones aflojadas	X		
Legibilidad y disponibilidad de la información		X	

6 Consejos para diagnosticar fallos:

Síntoma	Causa posible	Remedio
El motor no está funcionando.	La batería está vacía o defectuosa. El cableado al motor es defectuoso.	Cargue o sustituya la batería. Quite la batería, desmonte el asa y compruebe si se ha aflojado alguna conexión.
El dispositivo no genera grasa.	El cartucho de grasa está vacío. Se ha interrumpido el suministro de grasa.	Compruebe los niveles del cartucho. Apriete bien el cartucho en su sitio.
El dispositivo continúa generando grasa.	A medida que el cartucho se llena con grasa suelta, se quedan atrapadas burbujas de aire en la grasa.	Cambie el cartucho por otro que no tenga burbujas.
La batería no se carga.	Cargador sin alimentación. La batería se mantiene muy caliente. Fallo o desgaste de la batería.	Compruebe que la salida tiene alimentación. Deje que la batería se enfríe antes de cargarla. Sustituya la batería.

7 Especificaciones:

Pistola de grasa por batería Tensión de funcionamiento: 18 V Presión de funcionamiento: 400 bar aprox. Caudal: 100 ccm/min aprox. Conexión con rosca para la boquilla de pinza: R1/8" Temperatura de funcionamiento: -18 a 50 °C	Batería Tensión nominal: 18 V Tipo de batería: Ion de litio Capacidad: 1.500 mAh/27 Wh 4.000 mAh/72 Wh Pesos: 1.500 mAh 0,3 kg 4.000 mAh 0,6 kg
Medio líquido: Se puede usar grasa de clase NLGI 000 a 2 (DIN 51818) No se deben usar pastas sin propiedades lubricantes (con abrasivos) ni silicona.	Pesos Pistola de grasa alto rendimiento por batería Conjunto completo con maleta 5,3 kg Pistola con batería 3,0 kg

8 Eliminación



Al final de la vida útil del dispositivo, este ha de eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente, según lo establecido por la normativa vigente.

¡Las piezas manchadas de grasa y las baterías no se deben tirar a la basura!



Ricambi:

Articolo	Descrizione	No. d'ordine
1	Unità pompa completa di motore ed impugnatura per modello SP	34 275 66
1.1	Impugnatura in plastica sinistra e destra	34 293 55
1.2	Tappo a vite	30 991 21
2	Contenitore per cartucce di grasso, a vite, da 400 g Lube Shuttle	30 390 80
3.1	Pacco batterie Li-Ion da 18 V, 1500 mAh	34 289 07
3.2	Pacco batterie Li-Ion da 18 V, 4.000 mAh	34 290 10
4.1	Caricabatterie standard 100-240 V / 18 V	34 288 08
4.2	Caricabatterie multiplo 12-240 V / 18 V con adattatore EU	34 288 60
4.3	Cavo di alimentazione 12-24 V per caricabatterie multiplo	34 299 04
5	Tubo flessibile AP da mm. 750 con testina idraulica a 4 griffe	32 589 48
5.1	Testina idraulica G 1/8"	32 438 21
6	Cinghia da trasporto	34 259 99

1 Istruzioni di sicurezza:

1	2	3	4	5	6
					
					
<ol style="list-style-type: none"> 1) Avvertenza! Prima dell'utilizzo leggere il manuale di funzionamento. 2) Attenzione! Scollegare l'alimentazione ed estrarre la batteria dall'impugnatura. 3) Attenzione! Durante l'utilizzo indossare guanti. 4) Attenzione! Pericolo di spruzzi di grasso; utilizzare occhiali antinfortunistici. 5) Nota: non puntare mai il tubo di ingrassaggio verso persone o animali. 6) Smaltire nel pieno rispetto dell'ambiente. 					

Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza può mettere in pericolo le persone, i locali e l'ambiente. Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza può avere come conseguenza la perdita di qualsiasi diritto al risarcimento di eventuali danni. Il responsabile dell'impianto deve assicurarsi che gli operatori conoscano i contenuti del manuale, con particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.

Informazioni generali

- Il dispositivo non deve essere azionato in aree a rischio di esplosione.
- Proteggere il dispositivo da danni e da temperature elevate.
- Il dispositivo deve essere utilizzato soltanto con la specifica batteria originale da 18 V.
- L'utilizzo di altre batterie può danneggiare il dispositivo e creare rischi di incendio. Evitare qualsiasi ponticellamento dei contatti delle batterie non utilizzate.
- **La batteria deve essere ricaricata soltanto con il caricabatterie in dotazione.**
- Prima di effettuare la carica, assicurarsi che l'alimentazione sia conforme alle specifiche sulla targhetta del caricabatterie.
- Durante la carica assicurarsi di non coprire le feritoie di ventilazione nella parte superiore ed inferiore del caricabatterie.
- Non utilizzare il caricabatterie su superfici infiammabili (p.es. carta, legno, tessuti ecc.) o nelle immediate vicinanze. Il riscaldamento del caricabatterie durante il processo di carica può creare pericolo di incendio.
- Non caricare la batteria a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C.
- Non caricare la batteria in ambienti umidi o bagnati.
- Smaltire le batterie esauste soltanto in strutture autorizzate, conformemente alla direttiva EC 91/157/EEC. Il pacco batterie contiene batterie ricaricabili al Li-Ion. Un utilizzo non corretto può provocare fuoriuscita di liquido dalla batteria; evitare il contatto.
- Rispettare le norme vigenti in materia di spedizione delle batterie a ioni di Litio.
- Per prevenire sversamenti di grasso sul pavimento, non utilizzare la pistola ingrassatrice sotto la pioggia.
- Non modificare mai l'impostazione della valvola di sfogo pressione.
- Se la pistola si blocca, NON premere di nuovo il pulsante START.
- ☞ Non puntare mai il tubo di ingrassaggio verso persone o animali! Pericolo di lesioni!

Istruzioni per le misurazioni preparatorie e l'impiego

- Attenersi alle istruzioni riportate sulle schede di sicurezza delle sostanze nocive (grassi) utilizzate.
- Durante l'utilizzo, è necessario utilizzare guanti in pelle ed occhiali antinfortunistici.

- Durante la lubrificazione, tenere il flessibile ad alta pressione soltanto dalla parte della testina.
- Non piegare bruscamente il flessibile ad alta pressione.

Istruzioni per riparazioni / manutenzione

- Prima di effettuare qualsiasi intervento di riparazione o manutenzione è necessario escludere l'alimentazione elettrica. Rimuovere la batteria dall'impugnatura. Scollegare la testina dai punti di ingrassaggio.
- Far controllare regolarmente il caricabatterie da un elettricista specializzato.
- Utilizzando accessori non originali, p.es. tubi e raccordi, sono talvolta possibili rischi di incidenti con batteria e caricabatterie. In caso di incidenti o danni causati dall'impiego di parti non originali, il produttore non sarà ritenuto responsabile
- Modifiche o alterazioni del dispositivo sono consentite solo dopo parere favorevole del produttore.
- L'affidabilità del dispositivo è garantita soltanto per l'utilizzo previsto.
- Interventi di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati soltanto da personale qualificato.
- **Attenzione:** dopo essere stati disattivati, i componenti caldi si raffreddano solo gradualmente.

2 Utilizzo previsto / garanzia

La pistola ingrassatrice a batteria ad alte prestazioni è adatta alla lubrificazione, con lubrificanti commerciali, di macchinari, veicoli ed apparecchiature. L'alimentazione del motore elettrico a bassa tensione è fornita da una batteria a 18 V. Per evitare sovraccarichi, la pistola è dotata di una valvola di scarico pressione.

Qualsiasi altro utilizzo, o modifica o alterazione del dispositivo, è consentito solo dopo parere favorevole del produttore.

Il costruttore è responsabile, secondo i termini normativi della garanzia, solo se utilizzato per gli impieghi previsti ed in conformità con le istruzioni. Eventuali richieste di garanzia devono essere corredate della fattura del rivenditore con la data di acquisto.

3 Montaggio e imballo

Il dispositivo, inclusi i singoli componenti, è mostrato a pagina 8.

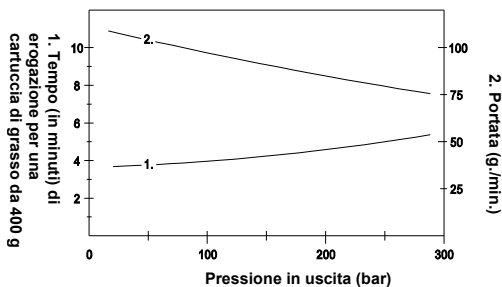
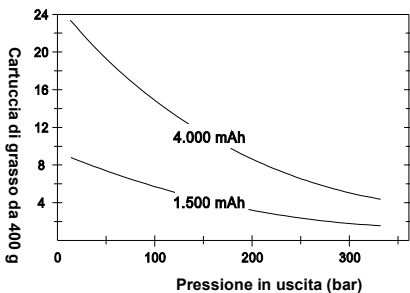
Il moto rotativo del motore elettrico viene convertito, tramite un riduttore elicoidale ed un eccentrico, in moto di sollevamento del pistone di mandata ad alta pressione. Il dispositivo funziona fintanto che l'interruttore sulla maniglia viene premuto.

L'imballo include:

pistola ingrassatrice a batteria, ad alta pressione, in robusto contenitore in plastica, adatta a cartucce di grasso a vite da 400 g. Lube Shuttle.

Completa di: batteria da 18 V, caricabatteria con funzione di carica rapida, tubo flessibile rinforzato, per alta pressione, da mm. 750, con testina a pinza a 4 griffe.

Grafico delle prestazioni:



4 Impostazione

- Prima del primo utilizzo è necessario caricare la batteria. Successivamente, è sufficiente un tempo di carica di 1 ora.
- Prima di effettuare la carica assicurarsi che la tensione di rete sia conforme alle specifiche riportate sulla targhetta del caricabatterie.
- Per caricare la batteria, estrarla dall'impugnatura ed inserirla nel caricabatterie.
- Il processo di carica si avvia automaticamente.
- Il LED Rosso **ON** indica che la batteria è in carica.
- Il LED Verde **OFF** indica che la carica è terminata.

Riempimento con cartucce di grasso da 400 g. Lube Shuttle:

- Utilizzare soltanto cartucce di grasso, a vite, da 400 g. Lube Shuttle.
- Aprire la cartuccia e spingere il grasso in avanti con il pistoncino della cartuccia fino a quando è a livello con il foro filettato.
- Inserire la cartuccia nell'adattatore ed avvitarla a fondo.
- La pistola è pronta all'uso.
- ☞ **Attenzione!NON** collocare il tappo a vite contro un nipplo di rifornimento e scarico aria.
- Premere l'interruttore **START** fino a quando il grasso fuoriesce dall'ugello.
- Il LED Verde si illumina durante il normale funzionamento fin quando si tiene premuto l'interruttore **START**.
- Se la pressione massima di funzionamento supera continuamente 400 bar, il limitatore elettronico di sovraccarico del dispositivo si disattiva per impedire il sovraccarico del motore.
- In tal caso, il LED Verde di funzionamento non si illumina anche se si preme l'interruttore **START**.
- Interrompere la lubrificazione e individuare la causa dell'aumento di pressione. P.es., il nipplo di lubrificazione, la tubazione o il serbatoio potrebbero essere danneggiati o intasati.
- La carica residua della batteria può essere visualizzata con il pulsante Rosso **BAT**. Il pulsante può essere utilizzato soltanto durante il funzionamento.
- La temperatura della batteria aumenta durante l'utilizzo. Prima di ricaricare la batteria, lasciarla raffreddare a temperatura ambiente per evitare che non si ricarichi correttamente.



5 Cura e manutenzione:

la pistola ingrassatrice ad alta pressione non necessita di manutenzione. Controllare regolarmente che i componenti a pressione (il flessibile) ed i componenti elettrici (caricabatterie) non presentino danni o usura. Le parti difettose devono essere immediatamente sostituite con ricambi originali. Immagazzinare la batteria **Li-ion** per lunghi periodi solo con carica completa.

Non piegare bruscamente il flessibile ad alta pressione e controllare regolarmente l'assenza di eventuali danni. Si raccomanda di sostituirlo dopo 3 anni con un ricambio originale.

Ordini di ricambi.

Quando si ordinano i ricambi è necessario fornire le informazioni seguenti:
tipo, designazione dello ET, numero d'ordine.

Per garantire un funzionamento affidabile, è necessario rispettare le seguenti scadenze di manutenzione.

	Prima di ciascun utilizzo	Annualmente	Secondo istruzioni del costruttore
Flessibile ad alta pressione	X	X	X
Testina	X	X	
Caricabatterie	X		X
Verifica raccordi allentati	X		
Leggibilità e disponibilità delle informazioni		X	

6 Suggerimenti per la diagnosi dei guasti:

Sintomo	Causa possibile	Riparazione
Il motore non funziona.	Batteria scarica o difettosa. Cablaggio del motore difettoso.	Ricaricare o sostituire la batteria. Estrarre la batteria, smontare l'impugnatura e verificare eventuali collegamenti allentati.
Il dispositivo non eroga grasso.	Cartuccia vuota. L'erogazione del grasso si interrompe.	Verificare il livello della cartuccia. Serrare a fondo la cartuccia.
Il dispositivo continua ad erogare grasso.	Mentre la cartuccia si riempie di grasso sciolto, bolle d'aria restano intrappolate nel grasso.	Sostituire la cartuccia con una priva di bolle d'aria.
La batteria non si carica.	Caricabatteria privo di alimentazione elettrica. La batteria rimane calda. Batteria difettosa o esausta.	Verificare che la presa abbia tensione. Lasciar raffreddare la batteria prima di ricaricare. Sostituire la batteria.

7 Specifiche:

<p>Pistola ingrassatrice a batteria</p> <p>Tensione di funzionamento: 18 V Pressione d'esercizio: circa 400 bar Portata: circa 100ccm/min Raccordo filettato per testina a pinza: R1/8" Temperatura d'esercizio: da 18 a 50°C</p>	<p>Batteria</p> <p>Tensione nominale: 18 V Tipo: ioni do Litio Potenza: 1.500 mAh/27Wh 4.000 mAh/72Wh Pesi: 1.500 mAh 0,3 kg 4.000 mAh 0,6 kg</p>
<p>Fluido</p> <p>È possibile utilizzare grasso classe NLGI da 000 a 2 (DIN 51818). Non è consentito l'utilizzo di paste senza proprietà lubrificanti (con abrasivi) o al silicone.</p>	<p>Pesi</p> <p>Pistola ingrassatrice a batteria, ad alte prestazioni Completa di contenitore 5.3 kg Pistola con batteria e adattatore cartuccia 3.0 kg</p>

8 Smaltimento



Al termine della durata, il dispositivo deve essere smaltito nel pieno rispetto dell'ambiente e in conformità con le norme di legge vigenti.

Parti macchiate di grasso e batterie non vanno gettate nella spazzatura!



Części zamienne:

Element	Opis	Nr zamówienia
1	Jednostka pompy kompletna z silnikiem i uchwytem dla SP	34 275 66
1.1	Plastikowy uchwyt lewy i prawy	34 293 55
1.2	Śruba ślimakowa	30 991 21
2	Tuba smarownicy na przykręcane kartusze ze smarem 400g Lube Shuttle	30 390 80
3.1	Akumulator 18V, 1500 mAh Li-Ion	34 289 07
3.2	Akumulator 18V, 4000 mAh Li-Ion	34 290 10
4.1	Standardowa Ładowarka 100-240V / 18V	34 288 08
4.2	Multi-Ładowarka 12-240V / 18V z wtyczką płaską euro	34 288 60
4.3	Przewód zasilający 12-24V dla Multi-Ładowarki	34 299 04
5	Wąż wysokociśnieniowy 750mm z 4-szczękową dyszą hydrauliczną	32 589 48
5.1	Końcówka hydrauliczna G1/8"	32 438 21
6	pasek do noszenia	34 259 99

1 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa:

1	2	3	4	5	6
					
					
<ol style="list-style-type: none">1) Uwaga! Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.2) Ostrzeżenie! Odłączyć zasilanie, wyjąć akumulator z uchwytu.3) Ostrzeżenie! Nosić rękawice podczas użytkowania.4) Ostrzeżenie! Zagrożenie rozpryskiem smaru, używać okularów ochronnych.5) Uwaga! Nigdy nie należy kierować węża smarownicy na ludzi lub zwierzęta.6) Odpady należy usuwać w sposób przyjazny dla środowiska.					

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować zagrożenie dla ludzi, środowiska i urządzenia. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do utraty prawa do odszkodowania. Operator urządzenia musi zapewnić, że zaznajomił się z zawartością instrukcji, w szczególności z instrukcje dotyczącymi bezpieczeństwa.

Informacje ogólne

- Urządzenie nie może być używane w obszarach zagrożonych wybuchem.
- Urządzenie należy chronić przed uszkodzeniem i wpływem silnego ciepła.
- Urządzenie może być używane tylko z oryginalnym akumulatorem 18 V przeznaczonym do tego urządzenia.
- Użycie innego akumulatora może spowodować uszkodzenie urządzenia lub spowodować zagrożenie pożarem. Nie wolno mostkować styków nieużywanych akumulatorów.
- **Akumulator można ładować tylko za pomocą dostarczonej ładowarki.**
- Przed ładowaniem należy sprawdzić, czy zasilanie odpowiada specyfikacji na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Podczas procesu ładowania nie należy zakrywać szczelin wentylacyjnych na górze i na dole ładowarki.
- Nie należy używać ładowarki akumulatora na łatwopalnych powierzchniach (np. papier, drewno, tkaniny, itp.) lub w łatwopalnym otoczeniu. Nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania może powodować zagrożenie pożarem.
- Nie należy ładować akumulatora, jeśli temperatura osiągnie poniżej 0 ° C lub powyżej 40 ° C.
- Nie ładować baterii w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- Zużyte akumulatory należy utylizować zgodnie z dyrektywą 91/157 / EWG.
- Zestaw akumulatorowy zawiera akumulatory litowo-jonowe. W przypadku niewłaściwego użycia z akumulatora może wyciekać płyn, należy unikać kontaktu z nim.
- Wysyłając akumulatory litowo-jonowe należy przestrzegać obowiązujących regulacji prawnych.
- Aby nie dopuścić do wycieku smaru na podłogę, nie wolno używać smarownicy w deszczu.
- Ustawienia zaworu nadmiarowego nie wolno zmieniać.
- Jeśli smarownica zablokuje się, nie wolno ponownie wciskać przycisku START.
- ☞ Nigdy nie należy kierować węża smarownicy na ludzi lub zwierzęta! Ryzyko obrażeń!

Instrukcje dotyczące środków przygotowawczych / postępowania z urządzeniem

- Przestrzegać kart charakterystyki stosowanych substancji niebezpiecznych (smaru).
- Podczas użytkowania należy nosić rękawice ochronne wykonane ze skóry i gogle.
- Podczas smarowania wąż wysokociśnieniowy należy trzymać tylko w obszarze dyszy.
- Nie należy mocno zginać węża wysokociśnieniowego.

Instrukcje dotyczące napraw / konserwacji

- Przed wykonaniem jakiegokolwiek naprawy lub konserwacji należy odłączyć zasilanie. Akumulator musi być zdemontowany z uchwytu. Odłączyć końcówkę dyszy od punktów smarowania.
- Stan ładowarki musi być regularnie sprawdzany przez wykwalifikowanego elektryka.
- Podczas korzystania z nieoryginalnych akcesoriów, np. armatura rurowa i połączenia, bateria i ładowarka mogą, w pojedynczych przypadkach, być przyczyną wypadku. W przypadku awarii lub szkody spowodowanej użyciem nieoryginalnych części, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
- Modyfikacja lub zmiana urządzenia jest dozwolona jedynie po konsultacji z producentem.
- Niezawodność urządzenia jest gwarantowana tylko wtedy, gdy jest ono użytkowane zgodnie z przeznaczeniem.
- Prace konserwacyjne, kontrolne i naprawcze mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.
- **Uwaga:** po wyłączeniu gorące części chłodzą się stopniowo.

2 Przeznaczenie / gwarancja

Wysokowydajna akumulatorowa smarownica jest przeznaczona do smarowania maszyn, pojazdów i urządzeń przy zastosowaniu smarów dostępnych na rynku. Silnik elektryczny niskiego napięcia jest zasilany przez akumulator 18V. Aby zapobiec przeciążeniu, smarownica jest wyposażona w zawór nadmiarowy.

Wszelkie inne użycie, jak również modyfikacja lub zmiana w urządzeniu jest dozwolone tylko po konsultacji z producentem.

Jeśli urządzenie jest użytkowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z instrukcjami, ponosimy odpowiedzialność z tytułu rękojmi. Wnosząc roszczenie gwarancyjne należy dołączyć fakturę od sprzedawcy z datą zakupu.

3 Montaż i dostawa

Budowę urządzenia, w tym jego poszczególne komponenty przedstawiono na stronie 8.

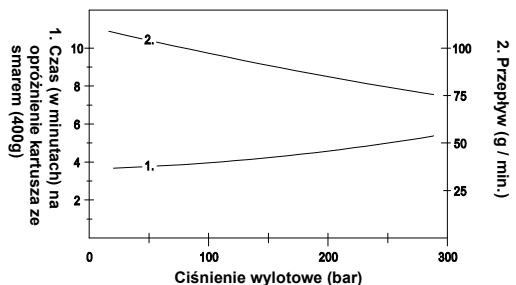
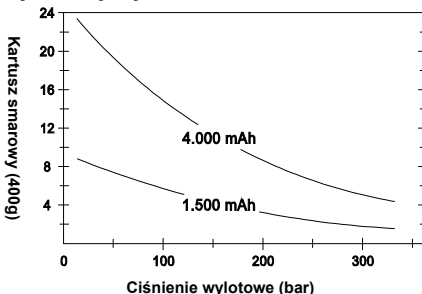
Ruch obrotowy silnika elektrycznego jest przekształcany za pomocą przekładni redukcyjnej zębatej o zębach spiralnych i mimośród podnoszący tłok wysokociśnieniowy. Urządzenie działa, jeżeli przycisk na uchwycie znajduje się w pozycji włączonej.

Dostawa obejmuje:

Wysokowydajny akumulatorowy zestaw smarowniczy w wytrzymałej walizce z tworzywa sztucznego dla Kartusz smarowy 400g Lube Shuttle System.

W komplecie: Akumulator 18V, ładowarka z funkcją szybkiego ładowania, wzmocniony wąż wysokociśnieniowy 750 mm z 4-szczękową hydrauliczną końcówką.

Wykres wydajności:



4 Przygotowanie do użycia

- Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator. Przy dalszym użytkowaniu do naładowania akumulatora wystarczy około 1 godzina.
- Przed ładowaniem upewnij się, że napięcie sieci odpowiada wymaganiom wskazanym na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Aby naładować akumulator, wyjmij go z uchwytu urządzenia i umieść w ładowarce.
- Proces ładowania rozpocznie się automatycznie. Czerwona dioda **ON** wskazuje, że akumulator jest ładowany.
- Zielona dioda **OFF** wskazuje, że ładowanie zakończyło się.

Napełnianie za pomocą 400 g Lube Shuttle kartuszy ze smarem:

- Należy stosować tylko przykręcane kartusze o poj. 400g Lube Shuttle.
- Otwórz kartusz ze smarem i wyciskaj smar za pomocą tłoka kartusza, aż znajdzie się w gwintowanym otworze.
- Włóż kartusz do adaptera i dokręć mocno.
- Smarownica jest gotowa do użycia.

☞ **Uwaga:** **NIE** zmieniaj pozycji wkrętki przy zaworze do napełniania i odpowietrzania.

- Naciskaj przycisk **START**, aż smar zacznie wychodzić z końcówki.
 - Zielona dioda LED świeci się podczas normalnej pracy przy wciśniętym przycisku **START**.
 - Jeśli maksymalne ciśnienie robocze będzie przekraczało 400 bar, elektroniczny ogranicznik przeciążenia urządzenia wyłączy się, aby uniemożliwić przeciążenie silnika. W takim przypadku zielona dioda LED wskaźnika pracy **nie** świeci się, nawet jeśli przełącznik **START** będzie wciśnięty. Należy przerwać proces smarowania i ustalić przyczynę wysokiego wzrostu ciśnienia. Na przykład, smarownicza, przewody smarownicy lub końcówka mogą być uszkodzone lub zablokowane.
- Aktualną pojemność akumulatora można odczytać wciskając czerwony przycisk **BAT**. Przycisk ten działa tylko podczas pracy urządzenia.
- Temperatura akumulatora wzrasta podczas użytkowania. Przed naładowaniem akumulatora należy go najpierw ostudzić do temperatury pokojowej, w przeciwnym wypadku ładowanie nie będzie prawidłowe.



5 Konserwacja i dbałość o urządzenie:

Wysokowydajna akumulatorowa smarownica nie wymaga konserwacji.

Należy regularnie sprawdzać elementy pracujące pod ciśnieniem (wąż wysokociśnieniowy) oraz elementy przewodzące prąd (ładowarka) pod kątem uszkodzenia lub zużycia.

Uszkodzone części należy natychmiast wymienić na części oryginalne.

Akumulator **litowo-jonowy** przez dłuższy czas może być przechowywany tylko w stanie pełnego naładowania.

Nie należy mocno zaginać węża wysokociśnieniowego, jak również należy regularnie go sprawdzać pod kątem widocznych uszkodzeń.

Zaleca się wymianę tej części po 3 latach użytkowania stosując oryginalne części zamienne.

Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych wymagane są następujące informacje:
Specyfikacja typu, oznaczenie ET, numer zamówienia.

W celu zapewnienia bezproblemowego działania należy przestrzegać następujących terminów konserwacji.

	Przed każdym użyciem	roczna	Zgodnie z zaleceniami producenta
Waż wysokociśnieniowy	X	X	X
Dysza	X	X	
Ładowarka akumulatora	X		X
Sprawdzenie czy nie luźnych połączeń	X		
Czytelność i dostępność informacji na urządzeniu		X	

6 Wskazówki dotyczące diagnostyki usterek:

Symptom	Możliwa przyczyna	Naprawa
Silnik nie działa.	Akumulator jest pusty lub uszkodzony. Okablowanie silnika jest wadliwe.	Naładuj lub wymień akumulator. Wymij akumulator, zdejmij rączkę i sprawdź, czy nie ma luźnego połączenia.
Urządzenie nie podaje smaru.	Kartusz smarowy jest pusty. Podawanie smaru zostało przerwane.	Sprawdź poziomy w kartuszu. Mocno przykręć kartusz.
Urządzenie kontynuuje podawanie smaru.	Gdy kartusz wypełnia się smarem, pęcherzyki powietrza zostaną uwięzione w smarze.	Wymień kartusz na inny, który nie zawiera pęcherzyków powietrza.
Akumulator nie ładuje się.	Brak zasilania ładowarki. Akumulator jest zbyt gorący. Akumulator jest uszkodzony lub zużyty.	Sprawdź, czy w gniazdku jest prąd. Przed ładowaniem pozwól by akumulator ostygł. Wymień akumulator

7 Specyfikacje:

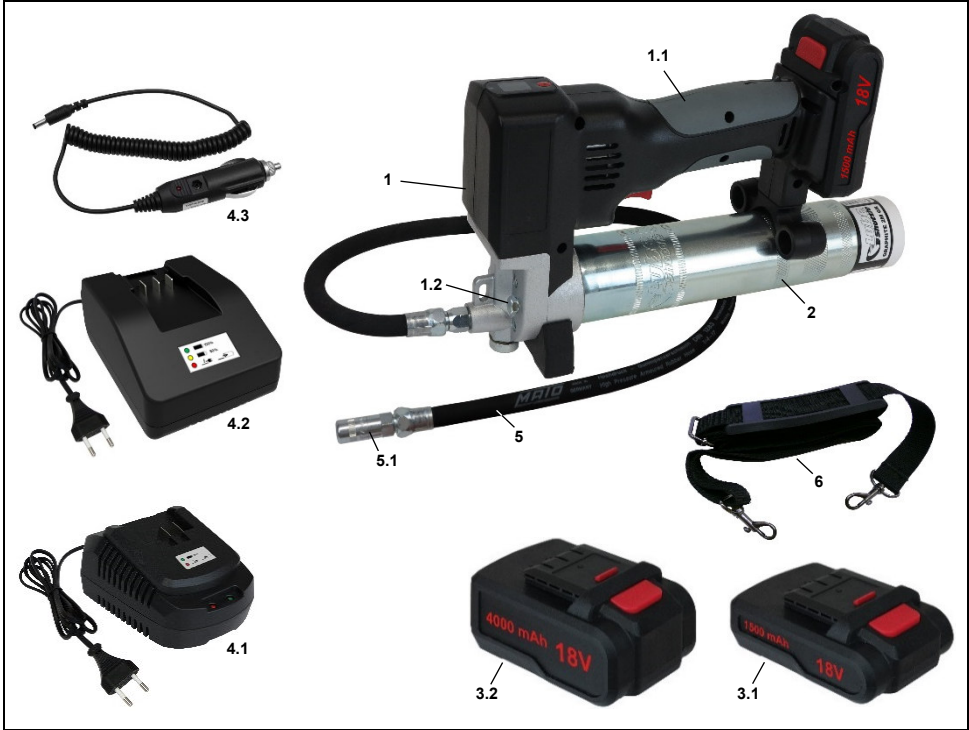
Akumulator smarownicy Napięcie znamionowe 18 V Ciśnienie robocze: około 400 barów Prędkość przepływu: około 100 ccm/min Gwintowane połączenie końcówki: R1/8 " Temperatura pracy: -18 do 50°C	Akumulator Napięcie znamionowe 18 V Typ akumulatora: litowo-jonowy Pojemność: 1,500 mAh/27Wh 4,000 mAh/72Wh Waga: 1,500 mAh 0,3 kg 4,000 mAh 0,6 kg
Media płynne: Można stosować smar klasy NLGI 000 do 2 (DIN 51818). Pasty bez właściwości smarnych (z materiałami ściernymi) lub pasty silikonowe nie mogą być używane.	Waga Wysokowydajna akumulatorowa smarownica Kompletny zestaw w walizce 5,2 kg Smarownica z akumulatorem 2,9 kg

8 Utylizacja



Po zakończeniu eksploatacji urządzenia należy zutylizować je w sposób przyjazny dla środowiska zgodnie z odpowiednimi przepisami ustawowymi.












Nie należy wyrzucać do koszy na śmieci części poplamionych smarem ani akumulatorów!



Varaosat:

Kohta	Kuvaus	Tilaus-N: o
1	Pumppuyksikkö moottorilla ja kahvalla (SP)	34 275 66
1.1	Muovikahva, oikea ja vasen	34 293 55
1.2	Pysäytin (Plug screw)	30 991 21
2	Rasvapuristimen holkki 400 g Lube Shuttle kierrepatriunoille	30 390 80
3.1	Akku 18V, 1500 mAh Li-Ion	34 289 07
3.2	Akku 18V, 4000 mAh Li-Ion	34 290 10
4.1	Akkulaturi 100-240V / 18V varten	34 288 08
4.2	Multilaturi 12-240V / 18V varten, EU-pistokkeella	34 288 60
4.3	12-24V Multilaturin virtajohto	34 299 04
5	750 mm korkeapaineletku nelileukaisella hydrauliliittimellä	32 589 48
5.1	Hydraulinen suutin G1/8"	32 438 21
6	Kantohihna	34 259 99

1 Turvaohjeet:

1	2	3	4	5	6
					
					
<ol style="list-style-type: none"> 1) Huomio! Lue käyttöopas ennen käyttöä. 2) Varoitus! Irrota virtalähde ja poista akku kahvasta. 3) Varoitus! Käytä suojakäsineitä käytön aikana. 4) Varoitus! Roiskuvan rasvan vaara, käytä suojalaseja. 5) Älä koskaan osoita letkua ihmisiä tai eläimiä kohti. 6) Ympäristöystävällinen hävitys. 					

Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa ihmisten, ympäristön ja laitteen vaarantamisen. Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vahingonkorvausvaatimusten mitätöintiin. Laitteen käyttäjän tulee tuntee käyttöoppaan sisältö, etenkin käyttäjien turvaohjeet.

Yleistä tietoa

- Laitetta ei tule käyttää räjähdysalttiissa paikoissa.
- Suojaa laitetta vahingoilta ja kovalta kuumuudelta.
- Laitetta tulee käyttää vain alkuperäisellä 18 V laitteelle tarkoitetun akun kanssa.
- Muun akun käyttö voi vahingoittaa laitetta tai luoda tulipalovaaran. Varmista että käyttämättömien akkujen liittimet pysyvät kosketuksissa.
- **Akku tulee ladata vain sille tarkoitetulla laturilla.**
- Varmista ennen latausta, että virtalähde vastaa laturin tyyppikilven teknisiä tietoja.
- Laturin ylä- ja alapäässä olevia tuuletusaukkoja ei tule peittää latauksen aikana.
- Älä käytä laturia palavilla pinnoilla (kuten paperi, puu, tekstiilit jne.) tai palavissa ympäristöissä. Lataamisen aikana tapahtuva laturin lämpeneminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.
- Lataa akku ainoastaan 0 - 40 °C lämpötilassa.
- Älä lataa akkua kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Hävitä käytetyt akut EU-direktiivin 91/157/EEC mukaisesti.
- Akkupakkaus sisältää ladattavia Li-Ion-akkuparistoja lähettäessä. Virheellinen käyttö voi johtaa nesteen vuotamiseen akkuparistosta, vältä sen koskemista.
- Li-Ion-akkuparistoja lähettäessä, noudata säädettyjä oikeudellisia määryksiä.
- Rasvaprässiä ei tule käyttää sateessa, jottei rasvaa valuisi maahan.
- Varoventtiilin asentoa ei tule koskaan muuttaa.
- Jos prässi on tukossa, älä paina enää START-nappia.
- ☞ Älä koskaan osoita rasvaletkua ihmisiä tai eläimiä kohti! Loukkaantumiskilpi!

Ohjeita valmistautumiseen/käsittelyyn

- Tutustu käyttöturvallisuustiedotteisiin vaarallisten aineiden (rasvan) käytössä.
- Käytön aikana tulee käyttää nahkaisia suojakäsineitä ja suojalaseja.
- Pidä vain suuttimen alueelta kiinni voidellessasi korkeapaineletkua.
- Älä taita korkeapaineletkua.

Korjaus- ja huolto-ohjeet

- Virtalähde tulee sammuttaa ennen korjaus- tai huoltotöitä. Akku tulee irrottaa kahvasta. Irrota suutin voitelupisteistä.
- Anna sähköasentajan tarkistaa laturi säännöllisesti.
- Käytettäessä muita kuin alkuperäisiä tarvikkeita, kuten letkuja ja liittimiä, akku ja laturi voivat

eristetyissä tapauksissa aiheuttaa onnettomuusriskin. Vastuuta ei voida hyväksyä ulkopuolisista osista koituvista onnettomuuksista tai vahingoista.

- Laitteen muuntaminen tai muuttaminen on sallittua vain, kun siitä on sovittu valmistajan kanssa.
- Laitteen luotettavuus voidaan taata vain sille tarkoitettussa käytössä.
- Huolto-, tarkastus- ja korjaustyöt tulee suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.
- **Huomio:** laitteen kuumat osat viilenevät hiljalleen vasta laitteen sammuttua.

2 Tarkoitettu käyttötapa / Takuu

Korkeatehoinen akkukäyttöinen rasvaprässi soveltuu koneiden, ajoneuvojen ja laitteiden voitelulaitteeksi yleisrasvaa käyttämällä. Pienjännitteisen sähkömoottorin virransyöttö syötetään 18 V akusta. Ylikuormituksen välttämiseksi prässi on varustettu varoventtiilillä.

Muu käyttö, mukaan lukien laitteen muuntelu tai muuttaminen sallitaan vain, kun siitä on sovittu valmistajan kanssa.

Jos laitetta käytetään sille tarkoitettulla tavalla ja ohjeiden mukaisesti, olemme vastuullisia lakisääteisen takuun mukaisesti. Myyjäsi kuittaa ja siinä näkyvää ostopäivämäärää täytyy käyttää takuuasioissa.

3 Asennus ja sisältö

Laitteen rakenne, mukaan lukien yksittäiset osat, on kuvattu sivulla 8.

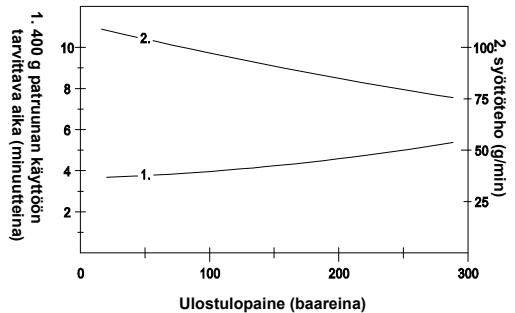
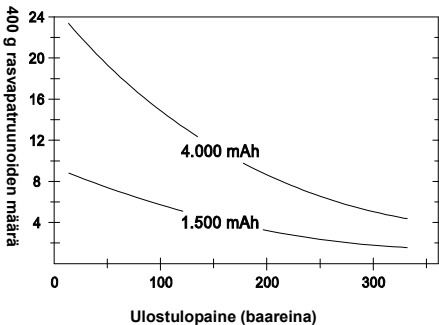
Sähkömoottorin pyörimisliike muunnetaan vinolla alennusvaihteella ja korkeapaineisen toimitusmännän kasvavalla liikkeellä. Laite toimii niin kauan kuin kahvan kytkin on aktivoituna.

Pakkaus sisältää:

Tehokas akkukäyttöinen rasvaprässi tukevassa muovisalkussa, yhteensopiva 400 g Lube Shuttle kierrepatruunan kanssa.

Mukana: 18V voltin akku, laturi pikalataustoiminnolla, 750 mm vahvistettu korkeapaineletku 4-leukaisella tarttuvalla suuttimella.

Suorituskaavio:



4 Käynnistys

- Akku tulee olla ladattu ennen ensimmäistä käyttöä. Myöhempään käyttöön riittää n. tunnin lataus.
- Varmista ennen latausta, että verkkojännite vastaa laturin tyyppikilven teknisiä tietoja
- Ladataksesi akun, poista laitteen kahva ja sijoita laturi paikoilleen.
- Lataus alkaa automaattisesti.
- Punainen ON-valo merkitsee latautuvaa akkua.

Vihreä OFF-valo merkitsee latauksen päättymistä.

Täyttö 400 g Lube Shuttle rasvapatruunalla:

- Käytä vain 400 g Lube Shuttle kierrepatriunoita.
- Avaa rasvapatriuna ja työnnä rasvaa pohjasta kunnes pursuaa kierreleistä.
- Aseta patriuna adapteriin ja kierrä se tiukasti kiinni.
- Rasvaprässi on nyt käyttövalmis.

☞ **Huomio:** ÄLÄ vaihda pysäytintä kun ja ilmausnipat ovat kytketty.

- Paina START-nappia, kunnes suutimesta virtaa rasvaa tarttuva suutin
- Käytön aikana vihreä LED-valo palaa, jos START-nappia painetaan.
- Jos suurin sallittu 400 baarin työpaine ylittyy, laitteen sähkökäyttöinen ylikuormituksen rajoitin sammuu ja estää moottorin ylikuormittumisen. Tässä tapauksessa vihreä LED-valo ei pala vaikka START-nappia painettaisiin. Keskeytä voitelu ja tarkasta paineen kasvamisen syy. Syynä voi olla esimerkiksi vahingoittunut tai tukkeutunut voitelunippa voiteluputki tai säilö. Akun kapasiteetin voi tarkistaa punaista BAT-nappia painamalla. Nappi toimii ainoastaan käytön aikana.
- Akun lämpötila nousee käytön aikana. Ennen akun latausta, jäähdytä sitä viileässä tai huoneenlämpötilassa, muulloin se ei lataudu.

5 Huolto ja kunnossapito:

Korkeatehoinen akkukäyttöinen rasvapuristin ei vaadi huoltoa. Suorita paineistettujen osien (korkeapaineletku) ja sähkökomponenttien (laturi) säännöllinen tarkastus vaurioita ja kulumia vastaan. Vialliset osat on välittömästi korvattava alkuperäisillä. Säilytä Li-ion akkua vain täyteen ladattuna pitkiä aikoja. Älä taivu voimakkaasti korkeapaineletkua, tarkasta säännöllisesti fyysisesti näkyvät vauriot. On suositeltavaa korvata tuote kolmen vuoden kuluttua aitoa varaosaa.



Varaosien tilaus:

Tilatessasi varaosia, seuraavat tiedot vaaditaan:

Tekniset tiedot, offset-merkintä, tilausnumero

Seuraavia huoltoajankohtia tulee seurata tiukasti, jotta käyttö sujuisi ongelmitta.

	Ennen joka käyttöä	vuosittain	Valmistajan mukaan
Korkeapaineletku	X	X	X
Suutin	X	X	
Akun laturi	X		X
Johtojen kireyden tarkistus	X		
Tietojen saatavuus ja oikeus		X	

6 Vinkejä vianetsintään:

Oire	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Moottori ei pyöri.	Akussa ei ole virtaa tai se on viallinen. Moottorin johdotus on viallinen.	Lataa tai vaihda akku. Irrota akku, pura kahva ja tarkasta johtojen liitännät ja kireys.
Laite ei syötä rasvaa.	Rasvapatruuna on tyhjä. Rasvan syötössä on tuke.	Tarkasta rasvapatruunan täyttötaso. Kierrä patruuna tiukasti paikoilleen.
Laite jatkaa rasvan syöttöä.	Rasvaan jää ilmakuplia patruunaa täyttäessä irtorasvalla.	Aseta rasvapatruuna, jossa ei ole ilmakuplia.
Akku ei lataudu.	Akkulaturissa ei ole virtalähdettä. Akku pysyy liian kuumana. Akku on vaurioitunut tai loppuun kulunut.	Tarkista onko pistokkeessa virtaa. Anna akun viilentyä ennen latausta. Vaihda akku.

7 Tekniset tiedot:

<p>Rasvapuristimen akku</p> <p>Käyttöjännite: 18 V Työpaine: n. 400 bar Virtaus: n. 100ccm/min Kierrelitettä tarttuvalle suuttimelle: R1/8 " Käyttölämpötila: -18 - 50°C</p>	<p>Akku</p> <p>Nimellisjännite: 18 V Akun tyyppi: Litiumioni kapasiteetti: 1.500 mAh/27Wh 4.000 mAh/72Wh Painot: 1.500 mAh 0,3 kg 4.000 mAh 0,6 kg</p>
<p>Välineaine:</p> <p>NLGI-luokan 000 - 2 (DIN 51818) rasvaa voidaan käyttää. Tahnoja, joilla ei ole voiteluominaisuuksia (hiovat hankausaineet) tai silikonipitoisia tahnoja ei saa käyttää.</p>	<p>Painot</p> <p>Tehokas akkukäyttöinen rasvaprässi salkun kanssa 5.3 kg Prässi akun kanssa 3.0 kg</p>

8 Hävitys



Käyttöiän päätyttyä, hävitä laite paikallisten määräysten mukaisesti.

Rasvaiset osat ja akut eivät kuulu tavallisiin roskeisiin!



Reservdelar:

objekt	Beskrivning	Ordernr.
1	Pumpenhet komplett med motor och handtag för SP	34 275 66
1,1	Plastgrepp vänster och höger	34 293 55
1,2	Pluggskruv	30 991 21
2	Fettsprutsylinder för 400g Lube Shuttle skruvpatroner	30 390 80
3,1	Batteriförpackning 18V, 1500 mAh Li-ion	34 289 07
3,2	Batteriförpackning 18V, 4000 mAh Li-Ion	34 290 10
4,1	Standardladdare 100-240V/18V	34 288 08
4,2	Multiladdare 12-240V/18V med platt EU-kontakt	34 288 60
4,3	12-24V strömkabel för multiladdare	34 299 04
5	750 mm högtrycksslang med 4-käft-hydrauliskt munstycke	32 589 48
5,1	Hydrauliskt munstycke G1/8"	32 438 21
6	axel- rem	34 259 99

Säkerhetsanvisningar:

1	2	3	4	5	6
					
					
<ol style="list-style-type: none">1) Observera! Läs bruksanvisningen innan användning.2) Varning! Koppla bort strömförsörjningen och avlägsna batteriet från handtaget.3) Varning! Bär handskar vid användning.4) Varning! Varning för stänkande fett. Använd skyddsglasögon.5) Obs! Rikta t.ex. aldrig smörjslangen mot människor eller djur.6) Miljövänligt avfall.					

Underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifterna kan det resultera i fara för människor liksom för miljön och anläggningen. Underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifterna kan leda till förlorat skadeståndsanspråk. Tillhandahållaren av anläggningen måste se till att användarna känner till och följer bruksanvisningens innehåll.

Allmän information:

- Apparaten får inte användas i potentiellt explosiva områden.
- Skydda apparaten ifrån skada och effekten av stark värme.
- Apparaten får endast användas med originalbatteriet 18 V som är avsett för apparaten.
- Användandet av andra batterier kan skada apparaten eller orsaka en eldsvåda. Förhindra eventuell överbyggnad av oanvända batteriers kontakter.
- **Batteriet får endast laddas med den tillhandahållna laddaren.**
- Innan du laddar apparaten, säkerställ att strömförsörjningen motsvarar specifikationerna på laddarens namnplatta.
- Ventilationsgliporna på laddarens övre och undre del bör inte täckas över under laddningsprocessen.
- Använd inte batteriladdaren vid lättantändliga ytor (såsom papper, trä, textilier etc.) eller områden. Värmen från batteriladdaren kan under laddningsprocessen orsaka en eldsvåda.
- Ladda inte batteriet om temperaturen är under 0 °C eller över 40 °C.
- Ladda inte batteriet i fuktig eller våt miljö.
- Undanskaffa endast batterier professionellt i enlighet med EU-direktiv 91/157/EEC. Batteriförpackningen innehåller laddningsbara Li-Ion-batterier. Vätska kan läcka ifrån batteriet vid felaktig användning. Undvik kontakt.
- När Li-Ion-batterier skickas måste tillämpliga regler och förordningar observeras.
- För att förhindra att fett spills på golvet så får fettssprutan inte användas i regn.
- Inställningen av tryckavlastningsventilen får aldrig ändras.
- Om sprutan skulle blockeras, tryck inte på START-knappen ytterligare.
- ☞ Rikta aldrig fettsslangen mot människor eller djur! Risk för skada!

Anvisningar för förberedelse/hantering

- Observera säkerhetsdatablad för de farliga ämnen (fett) som används.
- Skyddande handskar gjorda av läder och skyddsglasögon måste bäras vid användning.
- Vid smörjning av högtrycksslangen, håll endast i munstyckets område.
- Böj inte högtrycksslangen skarpt.

Anvisningar för reparation/underhåll

- Strömtillförseln måste stängas av före reparation eller underhållsarbete. Batteriet måste avlägsnas från handtaget. Koppla bort munstycket från smörjpunkterna.
- Kontrollera laddaren regelbundet med hjälp av en kvalificerad elektriker.
- Vid användning av icke-ursprungliga tillbehör, t.ex. slangar och anslutningsdelar, batterier och laddare kan i enskilda fall utgöra risk för olyckor. Vid olyckor eller skada orsakad av främmande delar kan skadeståndsansvar inte accepteras.
- Modifiering eller alternering av apparaten är endast tillåtet i samrådan med tillverkaren.
- Tillförlitligheten hos apparaten garanteras endast när den används som avsedd.
- Underhåll, besiktning och reparation får endast utföras av kvalificerad personal.
- Varning: Heta komponenter kyls ned gradvis efter att ha stängts av.

2 Avsedd användning/garanti

Den högtrycks- och batteridrivna fettsprutan passar för smörjning av maskiner, fordon och utrustning med kommersiella smörjmedel.

Strömtillförseln från lågspänningsmotorn levereras via ett 18V-batteri. För att förhindra överbelastning är sprutan utrustad med en tryckavlastningsventil.

All annan användning, modifiering eller alternering av apparaten är endast tillåten i samrådan med tillverkaren.

Används den enligt anvisningarna är vi ansvariga enligt den lagstadgade garantin. Fakturan från din återförsäljare måste bifogas med inköpsdatum för garantianspråk.

3 Montering och leverans

Strukturen, inklusive enskilda enheter, finns avbildad på sidan 8.

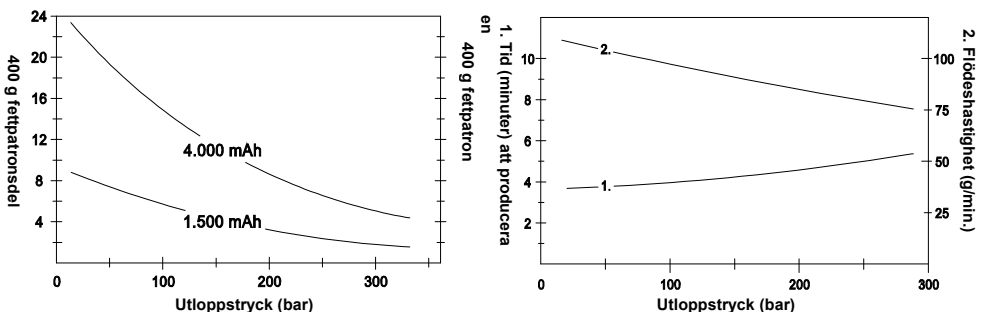
Den elektriska motorns rotationsrörelse omvandlas via en spiralformad reduktionsväxellåda och en excentrisk i en uppåtgående rörelse hos den högtrycksavgivande kolven. Apparaten fungerar så länge strömbrytaren på handtaget är aktiverad.

Leveransen inkluderar:

Högtrycks- och batteridriven fettspruta i ett robust plastfodral lämpligt för 400g Lube Shuttle skruvpatroner.

Komplett med: 18V voltsbatteri, laddare med snabb laddningsfunktion, 750 mm högtrycksförstärkt slang med 4-käft-hydrauliskt greppmunstycke.

Beräkningstabell:



4 Inställningar

- Innan användning måste batteriet laddas. För fortsatt användning är ca. 1 timmes laddningstid tillräckligt.
- Innan laddning, kontrollera att nätspänningen motsvarar specifikationerna på laddarens namnplatta.
- För att ladda batteriet, avlägsna det från apparaten och placera det i laddaren.
- Laddningsprocessen startar automatiskt.
- Den röda dioden **ON** visar att batteriet laddas.
- Den gröna dioden **OFF** indikerar att laddningen är klar.

Påfyllning med 400g Lube Shuttle fettpatroner:

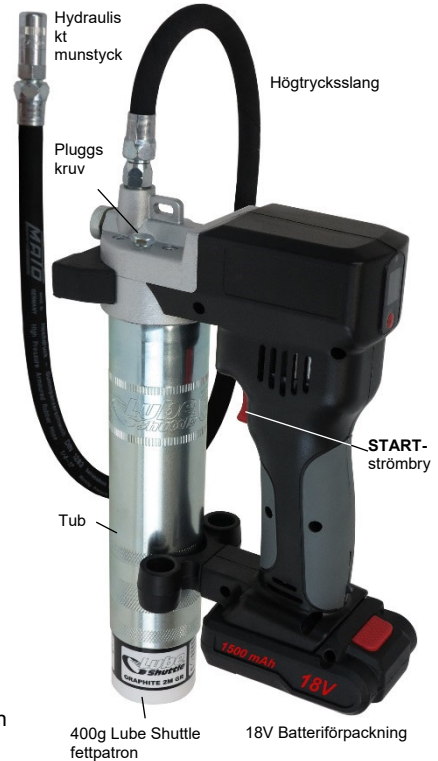
- Använd endast 400g Lube Shuttle fettpatroner.
- Öppna fettpatronen och tryck fett framåt med hjälp av patronens följarkolv tills det gängade hålet har fyllts.
- Sätt in patronen i adaptern och skruva ned den stadigt.
- Fettsprutan är nu redo för användning.

☞ **Observera!** Byt INTE pluggskruven mot en fyllning och ge nippeln luftavlastning.

- Tryck på **START**-strömbrytaren tills fett kommer fram från munstycket.
- Den gröna LED-lampan lyser vid normal användning så länge **START**-strömbrytaren är nedtryckt.
- Om maximum drifttryck om 400 bar överstigs, avbryter apparatens elektroniska överbelastningsbegränsare så att motorn inte överbelastas. I de fall där den gröna LED-lampan **inte** lyser även om **START**-strömbrytaren är nedtryckt. Avbryt smörjprocessen och fastställ orsaken till den höga tryckuppbyggnaden. Orsaken kan t.ex. vara att smörjnippeln, smörjkanalen eller depositariet är skadat eller tilltäppt. Den nuvarande batterikapaciteten kan läsas av med hjälp av den röda | Knappfunktionen är bara möjlig under drift.
- Batteriets temperatur ökar vid användning. Innan batteriet laddas om, låt det svalna till rumstemperatur. Annars laddas inte batteriet upp korrekt.

5 Underhåll och vård:

Den högpresterande batteridrivna fettsprutan fungerar underhållsfritt. Kontrollera regelbundet tryckbärande komponenter (högtrycksslang) och strömförande komponenter (laddare) för skador eller förslitning. Defekta delar måste ersättas omedelbart med originaldelar. Förvara **Li-ion** batterier endast i fullt laddat läge under lång tid



BESTÄLLNING AV RESERVDELAR

När reservdelar beställs krävs följande information:
Typspecifikation, ET-beteckning och ordernummer.

Följande underhållsfrister bör följas noggrant för att säkerställa problemfri drift.

	Innan varje användning	årigen	enligt tillverkaren.
Högtrycksslang	X	X	X
Munstycke	X	X	
Batteriet laddat	X		X
Kolla efter lösa anslutningar	X		
Tydighet och tillgänglighet av information		X	

6 Felsökning:

Symptom	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn är inte igång.	Batteriet är tomt eller defekt. Ledningsdragningen till motorn är felaktig.	Ladda eller ersätt batteriet. Avlägsna batteriet, demontera handtaget och kolla efter lösa anslutningar.
Apparaten producerar inte fett.	Fettpatronen är tom. Fetttillförseln har avbrutits.	Kontrollera nivåerna i patronen. Skruva patronen stadigt på plats.
Apparaten fortsätter att producera fett.	När patronen fylls med löst fett bildas luftbubblor i fettet. patronen eller patronladdarna är inte tillräckligt åtskruvade.	Byt patronen mot en som är fri från luftbubblor.
Batteriet vill inte laddas.	Laddaren är utan strömtillförsel. Batteriet fortsätter att vara för varmt. Batteriet är defekt eller utslitet.	Kontrollera att uttaget har ström. Låt batteriet svalna innan det laddas. Byt ut batteriet.

7 Specifikationer

Batteri för fettspruta Driftspänning: 18 V Drifttryck: ca. 400 bar Flödeshastighet: ca. 100 ccm/min gängad anslutning för gruppmunstycke: R1/8 " Drifttemperatur: -18 till 50 °C	Batteri Nominell spänning: 18 V Batterityp: Litium-ion- kapacitet: 1 500 mAh/27Wh 4 000 mAh/72Wh Vikt: 1 500 mAh 0,3 kg 4 000 mAh 0,6 kg
Flytande media: Fett i NLGI klass 000 till 2 (DIN 51818) kan användas. Pastor utan smörjgenskaper (med slipmedel) eller silikonpasta får inte användas.	Vikt Högpresterande batteridriven fettspruta, komplett sett med fodral 5.3 kg Spruta med batteri 3.0 kg

8 Bortskaffande



Efter avslutad användning ska anordningen bortskaffas på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lagbestämmelser.

Fettfördärvade delar och batterier hör inte hemma i papperskorgen!

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC DECLARATION OF CONFORMITY
CERTIFICAT DE CONFORMITE CEE EC DECLARACION CONFORMIDAD
EU-YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS

Gemäß Anhang II A der EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG
In accordance with Appendix II A of the EC Machinery Guideline 2006/42/EG
Conformément au code II A de directives des machines 2006/42/CEE
De acuerdo con Apéndice II A de la directriz de Maquinaria 2006/42/EG
EU-konedirektiivin 2006/42/EG liitteen II A mukaisesti

Wir, die Firma:
We, the company of: **MATO GmbH & Co. KG**
Nous, la société: Benzstraße 16-24
Nosotros, la Firma: D-63165 Mühlheim / Main
Yrityks:

mato

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt:
declare, on our sole responsibility, that the product:
engageons notre responsabilité propre sur le produit:
declaramos, sobre nuestra única responsabilidad, que el producto:
vakuuttaa vastuullisesti, että allakuvattu tuote:

Bezeichnung, Typ: *Accu-Greaser 18V - LS*
Designation, Type:
Désignation, Modèle:
Designación, Tipo:
Mallityppi:

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the following pertinent regulations:
Conformément aux dispositions suivantes:
cumple con las siguientes pertinentes regulaciones:
noudattaa seuraavia asiaankuuluvia EU-asetuksia:

EG-Maschinen-Richtlinie.....2006/42/EG
EMV-Richtlinie.....2014/30/EU

Angewendete harmonisierte europäische Normen:
Harmonised European standards applied:
Suivant les normes européennes:
De acuerdo con las normas standard europeas aplicadas:
sekä seuraavia harmonisoituja sovellettuja EU-standardieja:

EN ISO 12100:2010, DIN EN 809:2012-10,
DIN EN 60745-1 :2009

Bevollmächtigte Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
Authorised officer for collation of the technical documentation:
Personne munie des pleins pouvoirs pour l'établissement des documents techniques :
Está declaración perderá su validez en caso de una modificación no acordada con nosotros.
Valtuutettu henkilö laatimista teknisten asiakirjojen:

Herr M. Haupt, MATO GmbH & Co. KG, Mühlheim/ Main



Mühlheim, den 23.08.2017

i.A. Steffen Simon

Leitung Produkttechnik
Sparte Schmiertechnik

Ort, Datum
Place, Date
Ville, Date
Lugar, Fecha
Paikka, pvm

Name und Unterschrift
Name and signature
Nom et Signature
Nombre y firma
Nimi ja allekirjoitus

Angaben zum Unterzeichner
Details of signatory
Déclaration du signataire
Detalles del firmante
Arvo

1. Product model / product:

Product Accu-Greaser
Model/type 18V - LS
Batch/serial no.

2. Manufacturer:

Name MATO GmbH & Co. KG
Address Benzstraße 16-24
 D-63165 Mühlheim / Main

Authorised MATO Industries Ltd. 26 Brunel Road, St Leonards on Sea,
Representative East Sussex, TN38 9RT United Kingdom

3. This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.**4. Object of the declaration:**

Product battery operated grease-gun
Specification 18V, working pressure 400 bar

5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK Statutory Instruments:

2008 No. 1597 The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
2016 No. 1091 The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
2012 No. 3032 The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in
 Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

6. References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

EN ISO 12100:2010, DIN EN 809:2012-10,
DIN EN 60745-1 :2009

7. The UK approved body and issued the certificate: **not applicable****8. Additional information:**

The technical documentation for the product is available from:

Name: Andy Norton
Address: MATO Industries Ltd. 26 Brunel Road, St Leonards on Sea,
 East Sussex, TN38 9RT United Kingdom

Signed for & on behalf of: MATO GmbH & Co. KG
Place of issue: Benzstraße 16-24
 D-63165 Mühlheim / Main

Date of issue: 2022.05.16

Name: Steffen Simon
Function: Product Manager
 Lubrication Products

Signature:

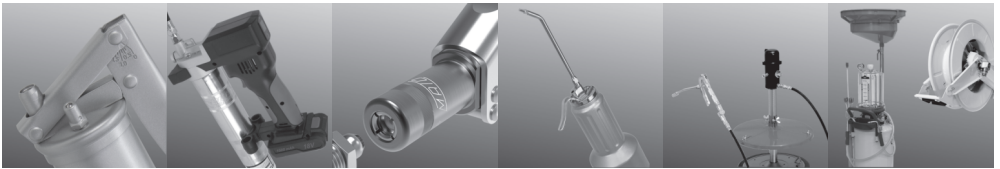


**Global expertise in
handling of Lubricants
and other fluids**

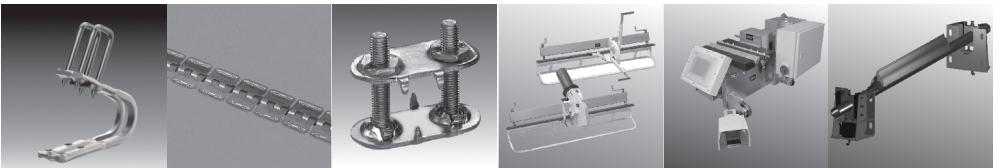
mato

Geschäftsbereiche / Business Units / Unités commerciales / Divisiones empresariales

Schmiertechnik - Fluid Handling Products
Lubrication Equipment - Fluid Handling Products
Matériel de graissage et lubrification
Equipos de lubricación - Productos para manejo de fluidos



Förderbandverbindingssysteme - Gurtinstandhaltung
Belt Maintenance Systems - Products for Conveyor Belts
Systèmes d'agrafage - Produits pour bandes transporteuses
Sistemas de mantenimiento de bandas - Productos para bandas transportadoras



**Global expertise in
handling of Lubricants
and other fluids**

mato



MATO GmbH & Co KG
Benzstr. 16-24
63165 Mühlheim a. M.
Germany
T: +49 (0) 6108 - 906-0
F: +49 (0) 6108 - 906-120
www.mato.de
lubrication@mato.de



MATO France S.A.R.L.
2 Rue du Grunhof / ZA
F-57890 Porcellette
France
T: +33 -(0) 3 - 87821215
F: +33 - (0) 3 - 87297213
mato.france@mato.de



MATO Corporation
201 Resource Drive
Beckley, WV 25801
West Virginia USA
T: +1- 304 - 255 1280
F: +1- 304 - 255 2501
info@mato-usa.com



MATO Products Pty Ltd.
P.O. Box 224
Kempton Park 1620
28 Forge Road Spartan
South Africa
T: +27 (0) 11-928 4163
F: +27 (0) 11-923 6071
matosales@multotec.co.za



MATO Industries Ltd.
Lumatic Lubrication Division
26 Brunard Road
St Leonards on Sea, East Sussex
TN38 9RT United Kingdom
T: +44 (0) 1424 - 851270
F: +44 (0) 1424 - 850091
sales@lumatic.co.uk



MATO Australia Pty Ltd.
PO Box 3102
39 Bonville Avenue
Thornton NSW 2322
Australia
T: +61 1300-850 795
F: +61 2 4936-1388
maus@mato.com.au



MATO Iberica, S.L.
Pol. Industrial Mora Garay
Calle Marie Curie, parc. 36/38
E-33211 Gijón Spain
T: +34 (0) 985 - 328900 / 328211
F: +34 (0) 985 - 322647
matoiberica@matoiberica.es



MATO Industrial Technologies
(Qufu) Co Ltd.
West End of Changchun Road
Development Zone of Qufu
273100 Qufu City, Shandong
PR China
T: +86 537-4533799
F: +86 537-4533299
www.mato.com.cn



MATO Suisse AG
Industriestrasse 53
CH-6034 Inwil
Suisse
T: +41 (0) 41 - 4490990
F: +41 (0) 41 - 4490992
info@mato.ch www.mato.ch



MATO Sib
Uliza Telefonnaja 15
Kemerovo
652523 Leninsk-Kusnezkiy
Russian Federation
T: +7 (0) 38456 35166
F: +7 (0) 38456 35166
mato-sib@yandex.ru

